

DEL DIA

El homenaje a Juan de Huarte

Se rendirá hoy homenaje a Juan de Huarte. ¿Y quién es Juan de Huarte? La pregunta se la formulán estos días muchas gentes. Es preciso, pues, vulgarizar al personaje en esos lugares que los periódicos dedican a las cosas del día. Y eso voy a intentar yo.

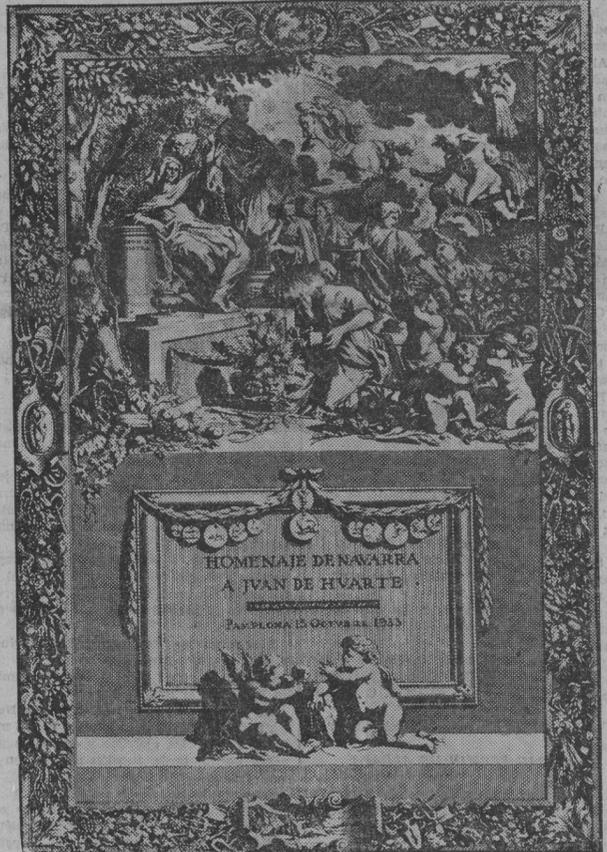
Juan de Huarte nació en San Juan de Pie de Puerto. "Villa entonces española", dice mi viejo amigo Rodrigo Senz en el prólogo de la última y me parece que definitiva y perfecta edición de la obra de nuestro héroe de hoy. Villa entonces y antes y después navarra, digo yo. Se ignora la data de su nacimiento. Fue, sin duda, en el primer tercio del siglo XVI. Se formó en tierras de allende los Puertos y así pudo afirmar que el español—mi español, decía—era lengua que sabía mejor que otra ninguna. Y digo que se formó, desde niño, en país de habla castellana por eso mismo, pues también observó que "si a Castilla viene un vizcaíno de treinta o cuarenta años jamás aprende el romance y si es muchacho en dos o tres años parece nacido en Toledo". Lo que revela que él era un vizcaíno—vizcaíno y vasco es lo mismo en los textos de aquella centuria—que por llegar de niño a los pueblos del romance lo supo, y escribió. Ciertamente tan bien como quienes mejor lo sabían en Castilla a la sazón. Dicese que se hizo médico en Huesca y llegó a ser catedrático en su Universidad. Mas este, como os demás por menores de su vida en Granada y en Baeza y en otras andanzas se conocen escasamente. Huarte es famoso y merece el homenaje que se le tributa por un libro: el "Examen de Ingenios", impreso por primera vez en Baeza en el año 1575. Y reintroducido en Pamplona (1578) y en otras poblaciones de la Península y traducido al latín, italiano, francés, inglés y alemán profusamente. La última edición, hasta ahora, es la sexagésima segunda y forma parte de la "Biblioteca de Filósofos españoles" dirigida por don Eduardo Ovejero, en la que figuran obras de Julio, Vives, Gracián, Séneca, Guevedo, Balzac... Con razón escribió Menéndez y Pelayo en la "Historia de las Ideas estéticas": Suerte igual no la ha alcanzado ningún otro libro de Filosofía española.

Del libro, del libro unigénito de Huarte,

no puedo dar ni el índice en estas notas de vulgarización periodística. Se propuso con él la mejora de la intelectualidad de su tiempo. Médico y psicólogo tuvo atisbos verdaderamente geniales. Descubrió que las aptitudes naturales de los hombres son diversas y que, según ellas, procede dedicarse a una u otra cosa. En embrión y más que en embrión en camino franco están en aquel libro la orientación profesional, la eugénica y hasta la metapsíquica, ciencias modernas hoy en máxima boga. Además, si hemos de aceptar la hipótesis del Doctor don Rafael Saillias, es muy notorio el influjo del "Examen de Ingenios" de nuestro Huarte en el "Ingenioso Hidalgo" de Cervantes. Y para que nada faltara al éxito de esa obra topó, como tantas otras de las buenas que se escribieron en los siglos de oro, con la Inquisición. Fue incluida en sus índices expurgatorios. ¿Por heterodoxa? No. Hoy puede rotundamente decirse que no. No fué herética ninguna proposición del libro de Huarte. Acaso algunas, relativas al alma, no son del todo acordes con la Escolástica y más aún con la Escolástica tal y como la profesaban los doctores del Sto. Oficio. Pero ya es sabido que todas y cada una de las afirmaciones de la Escolástica y del Santo Oficio de la Inquisición no son Dogma.

Y nada más, lector. Nada más porque mucho y bueno te van a decir del Doctor Huarte y de su "Examen de Ingenios" estos días Zalba, Yaben y el Doctor Marañón. Un erudito un filósofo y un médico eminentes y navarros. Navarros Zalba y Yaben por su origen, también, el Doctor Marañón. A quien, para terminar estas líneas, rindo un saludo especial. Le es debido por hombre sabio, por hombre bueno y... por hombre estatista. (¡No me tires, lector, con nada! Porque es verdad que Marañón es hombre estatista. Mucho más que Azaña. Es hombre, Marañón, estatista del Estado de Estella, a demás. Marañón—lo recuerdo muy bien—dijo en Julio de 1931, que la religiosidad católica del pueblo vasco constituía en él hecho diferencial que había de ser reconocido en su Estatuto). ¡Agur, Marañón!

Jesús ETAYO.



Programa del homenaje

A las once de la mañana, apertura del curso de la Academia Médico Quirúrgica de Pamplona con una lección del doctor Marañón sobre Ginecología Médica.

A las 12, cortejo cívico que partiendo de la Diputación, y con asistencia de las Corporaciones Foral de Navarra y Municipal de Pamplona, Autoridades de la Provincia o del Departamento Francés de los Bajos Pirineos, se trasladarán a los Jardines de la Taconera donde se descubrirá el Monumento conmemorativo del inmortal autor del "Examen de Ingenios para las Ciencias", cuya apología ya ha confiado a don José Zalba.

El Monumento labrado en piedra y bronce es obra del escultor don Fructuoso Orduña, y la fecha 1575 corresponde a la publicación de la edición príncipe de la obra de Huarte. El cortejo cívico irá precedido de la comparsa de gigantes, danzas y chisterales, cerrando la marcha la banda "La Pamplonesa".

A la una y media de la tarde, almuerzo ofrecido por la Excm. Diputación Foral y Provincia a las Autoridades españolas y francesas y personalidades invitadas al homenaje.

A las cinco y media se inaugurará la Exposición histórica de Bibliografía y documentos de la época del doctor Huarte en el Palacio de la Excm. Diputación.

A las seis, en el Salón de conferencias del Ateneo Navarro, cedido al Consejo para está y todas las demás Conferencias de homenaje al doctor Huarte, el doctor don Gregorio Marañón pronunciará una conferencia titulada:

Notas sobre Huarte con arreglo a los siguientes enunciados:

"La primera hazaña - El hombre frente a sí mismo - El contraste de la universalidad - Peligro de la universalidad - Olvido del humanismo - Orientación profesional y examen de ingenios - Vocación, suerte, temperamento - Libro y formulario - Agua en el cesto - El pecado de la blandura - Máximas pedagógicas - Edad del entendimiento - La intervención divina - Temperamento y virtud - El clima, la edad y el ingenio - Carácter y temperamento - Risa e ingenio - Oratoria y lectura - Un libro y un hombre".

Notas.-La entrada en el Palacio de la Diputación y en el Ateneo Navarro para los actos de la tarde, se facilitará en vista de las invitaciones personales que distribuya el Consejo y Comisión Permanente de Cultura de Navarra.—Los señores ateneístas tendrán libre acceso al local durante la conferencia pública la Exposición antes mencionada.

Por el Consejo y Comisión Permanente de Cultura.—En días sucesivos seguirá abierta Cultura Navarra.

El Diputado Presidente, Luis Soriano.—El Consejero Secretario, José María de Huarte.

Notas. En el Palacio de la Excelentísima Diputación se ha hecho una interesantísima exposición de documentos de la época del doctor Huarte que merece ser visitada.

Las localidades pueden ser retiradas hasta las once en la Diputación y las sobrantes en la conserjería del Ateneo.

Las conferencias serán retransmitidas por Radio Navarra.

DE ACTUALIDAD

El remedio radical

Una de las cosas más difíciles de la vida es gobernar. Quien haya de realizar esta alta función, debe estar dotado de prudencia y además, ha de tener ese talento especial, de ese raro don que no puede aprenderse en los libros ni adquirirse en las academias, y que podemos llamar genio o instinto político.

Pero de nada le serviría al gobernante el poseer esas cualidades, si desconociera los intereses y los hombres del país en el que hubiera de ejercer su transcendental función o ministerio. Estaría expuesto a cada paso a cometer los mayores descueros, y desde luego, podría dar por descontado su fracaso.

Pero como es natural, así como para adquirir la cultura, el gobernante ha necesitado tiempo, del mismo modo necesita también de tiempo para conocer los hombres y las cosas del país en el que haya de gobernar... sobre todo si no ha nacido en él, o no ha permanecido previamente, algún tiempo, (que nunca puede ser breve), en contacto con el mismo.

Pues bien; con el Gobernador recientemente nombrado para Navarra, serán ya seis los que debemos a la munificencia administrativa-política de la República, y en un período de tiempo tan relativamente breve, como lo es el de dos años y unos meses.

Seis gobernadores en dos años y meses, es un número bastante respetable, como para que los navarros nos pongamos a reflexionar sobre él.

¿Será que la República ha ido advirtiendo que uno tras otro venían fracasando en su cometido? No se debiera pensar en otra causa, para explicar tanta renovación; porque únicamente los descueros de unos y otros, deberían justificar sus traslados y dimisiones, ya que siendo condición casi diaria obligada e imprescindible, la de la permanencia en el cargo para el mejor desempeño de éste, no puede faltarle a ella más que por los motivos expuestos.

Sin embargo, ¿se ha debido a ellos, el extraordinario licenciamiento de los Gobernadores? Creemos que no. ¿O se deberá éste hasta cierto punto, raro fenómeno, a que el pueblo navarro haya pedido al Gobierno el traslado de sus Gobernadores, y que éste se haya apresurado a complacerle? Menos. ¿Es que el bien de Navarra, su prosperidad, su progreso, su tranquilidad, han exigido tan curiosos y rápida rotación de Fondos?

Nos figuramos que no habrá navarro tan cándido que lo crea.

Entonces, ¿a qué ha obedecido el ininterrumpido cambio de Gobernadores?

Senillamente, a las conveniencias de los partidos políticos, que se están alternando a su vez en el Poder. De esto están convencidos en Navarra, hasta los aduques.

De modo que en punto de tan capital im-

portancia para Navarra, como lo es el que conentamos, no juegan (como ahora se dice) o no influyen para nada, ni nuestras aspiraciones, ni nuestros deseos, ni nuestros intereses, sino las ambiciones, exigencias o conveniencias si se quiere de gentes extrañas a nuestra tierra, y de partidos políticos que no tienen en ella el menor arraigo, y mucho menos, el menor prestigio.

Pero bien; aun en el supuesto de que desde Madrid no se atendiese a más que a nuestro bienestar y felicidad, aun cuando quien nos envía a los Gobernadores no se propusiera otro fin que el de gobernar un pueblo, (dando a la palabra gobernar su auténtico significado y verdadero sentido), se lograría con semejante movimiento de personas tal finalidad?

De ninguna manera.

Y no ya los gobernadores que hemos tenido, sino los mismísimos Sully Richelieu, Colbert Pitt y Cavour, que nos los hubiesen enviado, hubieran hecho otra cosa, que fracasar ridulosamente.

¿Qué hubieran podido hacer de provecho sin tiempo para darse cuenta del terreno que pisaban?

Cierto que no son muy complicadas las funciones que un Gobernador civil está llamado a ejercer en Navarra, pero son lo suficiente, para cometer torpezas de bulto y arbitrariedades de graves consecuencias, aun en el caso de poseer cierto número de cualidades y de venir dispuestos a proceder con la mejor voluntad y con el más acendrado sentimiento de justicia y rectitud, si no se les concede el tiempo necesario para conocer el carácter, intereses, psicología, en una palabra; la vida del país.

Pues bien; a este continuo trasiego de Gobernadores estamos avocados estén en el Poder las derechas o estén las izquierdas, mientras no conquistemos nuestra libertad y autonomía.

Y aun sin conseguir la plena e íntegra a que tenemos derecho, con sólo el Estado, podríamos habernos visto libres de este incesante recambio de Gobernadores; pero no lo quisimos, y ahora sufrimos las consecuencias. Siendo lo más lamentable, y lo que además produce más coraje, el que sean precisamente los que más se quejan y protestan de las barbaridades que los Fondos han cometido, los que más se opusieron al Estatuto, es decir, aquellos que tuvieron en sus manos el que hubiera Gobernadores en Navarra extraños al país y supeditados a las órdenes y conveniencias de Madrid.

No recae por tanto sólo en Madrid y en los Gobernadores la responsabilidad del mal gobierno a que por necesidad estamos condenados, sino en los navarros, que no quieren aplicar al mal el único remedio radical y eficaz que existe, y que ya hemos dicho en qué consiste.

M. E.

El mirador de ortxasko

Son varias las veces que en este verano he subido a Ortxasko, atraído por la perspectiva que presenta Baztán desde su altura.

Pardiendo el primero y copiado los demás versos de uno de los más fecundos poetas españoles, pudiera decirse de Ortxasko:

Atalaya baztanesa,
alminar de excelsa altura
de la atmósfera más pura
colocado en la región:
¿qué no ven de cuanto alcanza
tus ventanas por sus ojos?
¿qué se niegan a los antojos
del que asoma a tu balcón?

Si a esto se añade la proximidad de tan admirable observatorio y lo accesible del camino, tanto por Errazu como por Arizkun; resultará algo inexplicable que esa atalaya baztanesa no sea más frecuentada por gentes que saben gozar de las delicias del paisaje.

Desde este maravilloso Ortxasko se extasia la vista en la contemplación de todo el valle de Baztán.

Al E. se yergue señorial el barrio de Iñarbel; al N. muy cerca, a nuestro pies, nos mira sonriente Errazu; al N. O. se muestra orgullosa Azpilicueta, vivero de santos y de sabios; y al O. toda la cuenca baztanesa, con el engarzado sorprendente de sus pueblos desde Arizkun hasta Almandoz.

Aquí, casi al anance de la mano, Baztán goza, cuna del río Baztán; más abajo, como un ensanchamiento del valle en la dirección de S. a N., Erberca, con su Elizondo, actual cabeza; y sus Elbetea, antigua capitalidad baztanesa; y allá en el fondo, cual si se recreara en el paisaje, Basaburua, con su famoso balcón.

Y a lo largo de la cuenca, durante todo el verano, toda la gama del verde; desde el claro que casi se confunde con el amarillo, hasta el oscuro que se confunde con el negro.

La primera vez que subí este verano a

Ortxasko por el lado de Arizkun, tuve la gravisima sorpresa de encontrar a dos personas que acababan de arribar desde Errazu por el lado opuesto; personas merecedoras de mis mayores respeto y afecto. De mi respecto por el carácter de ambas; y de mi afecto por su probado amor a las cosas del País, empezando por el cultivo del idoma patrio. Profesor de euskera el más joven; y profesor, también el menos joven, de euskertismo, cumpliendo el mandato del Divino Maestro cuntes doctes gentes y hablando siempre, siempre, siempre en euskera a los euzkel-dunes.

Y surge cómo no? la pregunta de rigor entre amantes del euskera: ¿cuál puede ser la etimología de Ortxasko?

El profesor irunense parece mostrar cierta desconfianza a las etimologías y manifiesta su extrañeza de que estos nombres tan nuestros, tan irrecusablemente nuestros, se presenten excesivamente rebeldes a la investigación y al análisis.

Tal vez este tema sea motivo de algún otro artículo que en aquella coyuntura el joven profesor, mirando a Errazu, cautiva nuestra atención con estas palabras:

Ta gero erranen dute mamue dela.—Polílliska dá, respondiendo.

Verdad, profesor, que no fallará quién traduzca: Bien bonito que es? Y, sin embargo, usted sabe perfectamente que el sufijo sko hace que polílliska sea diminutivo de políllita. Tan diminutivo como Ortxasko. Es decir, tanto no; porque en Ortxasko concurre con el sufijo sko la palatalización de tz en ts, que lo convierte en diminutivo de diminutivo.

¿Por qué no admitir entonces la significación de "dientecillo" o "diente pequeño" para la etimología de Ortxasko, si llena cumplidamente las exigencias de la verosimilitud morfológica y significativa?

¿Qué es Ortxasko sino el diente inferior y más pequeño de esa pequeña sierra que bordea el camino de Iñarbel?

Yo he tenido el gusto de subir a los dientes superiores para comprobar que Ortxasko es único como mirador desde el cual se puede atalayar todo el valle de Baztán.

Y otra pregunta que surgió cuando regresábamos a Errazu y cuya respuesta no cabe en los límites de este artículo: ¿Cómo se explica que aquella precisión y exactitud de nuestros antepasados para encontrar siempre el nombre más adecuado, se haya trocado ahora, por lo menos en muchos casos, en incompetencia e ineptitud?

Y salen a relucir los nombres de dos frontones de la región: Elkartasuna y Bearzana.

Verdaderamente que Elkartasuna estaría bien aplicada a la denominación de una Sociedad de Socorros Mutuos; pero... ¿a un frontón?

¿Y qué decir de Bearzana?

Será conveniente recordar las palabras de Campión, el maestro nisigne: "Todo lenguaje produce un detritus, y a éste debe ir a parar lo que, pudiendo ser lógico, no lo es en el grado que la lengua, naturalmente, lo consiente."

BIPIMI

COMISION REGIONAL DE ELECCIONES DEL P. N. V.

Todos nuestros compatriotas, emakumes y gizones que tengan su residencia dentro de las calles comprendidas en el distrito segundo del censo electoral de Iruña, deben acudir mañana lunes, a las 8 y media en punto de la noche a la biblioteca de "Euzko Etxea". El asunto es de gran trascendencia.

Las calles que pertenecen al distrito señalado, son las siguientes:

Plaza de la República.
Héroes de Estella.
General Moriones.
San Nicolás.
Espoz y Mina.
Estafeta.
Javier.
San Agustín.
Tejería.

EL SEÑOR
D. José María Echecolenea Ochandorena
falleció el día 14 del actual, a los 77 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P.

Su desconsolada esposa doña María Echecolenea; sobrina Josefa Echecolenea; sobrino político Santos Echeverría; primos, sobrinos y demás interesados;

SUPPLICAN a sus amistades le encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, LUNES, día 15, a las OCHO, en la iglesia parroquial de San Agustín, por lo que recibirán especial favor.

La conducción del cadáver será hoy, a las cinco de la tarde.

DOMICILIO, JAVIER, 111. PAMPLONA 15 DE OCTUBRE DE 1933

Todas las misas que se celebren mañana, día 16, en la iglesia parroquial de San Agustín, podrán aplicarse por su eterno descanso.

El Ilmo. Sr. Obispo de Pamplona ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

EMAKUMES

En las actuales circunstancias, la mujer es la llamada a desempeñar un importantísimo papel en toda clase de trabajos electorales. No debe reducirse su actuación a depositar por vez primera su voto en las urnas.

Es precisa su colaboración desde este momento, y por tanto debe ponerse a disposición de la Comisión Regional de Elecciones, la que desde este momento las emplea a las reuniones que por distritos se vienen celebrando, y en las que recibirán instrucciones concretas.

Tengan muy presente las "emakumes" que de su esfuerzo depende una buena parte del éxito.

PROPAGUE LA VOZ DE NAVARRA

Gurbindo jaunari Iruña Buru Batzarra

De conformidad con lo ordenado por N. B. B. se convoca a todos los afiliados a esta Junta Municipal a Asamblea extraordinaria que se celebrará hoy domingo, día 15 del actual, a las once de la mañana en "Euzko Etxea" y en caso de no reunirse número suficiente de afiliados, a las once y media en segunda convocatoria, para proceder al nombramiento del Apoderado para la Asamblea Regional del día 22.

Para asistir a la Asamblea se extirja el correspondiente carnet de afiliación.

Iruña, 12 de Octubre de 1933.

El Presidente,
XABIER DE NABASKUES

—X—

"Emakume Abertzale Batza, ruega la asistencia a todas las afiliadas a la Asamblea Municipal extraordinaria convocada por "Iruña Buru Batzarra en la nota precedente. Será precisa la presentación del carnet de afiliación."

Retransmisión de la conferencia del doctor Marañón

Como verán nuestros lectores por el programa de la E. A. J.-6 "Radio-Navarra", esta Emisora, con interés siempre por llevar las exigencias del público, se propone, a costa del sacrificio que supone dar una emisión especial, retransmitir la conferencia que hoy pronunciará en el Ateneo Navarro el doctor Marañón.

Con ello, dada la enorme expectación que existe por oír al sabio doctor, aquellos a los que acaso les hubiera sido imposible su entrada en el local, dado el número de los ateneístas y las condiciones del local, podrán verse complacidos, así como aquellos que les sea imposible trasladarse a nuestra ciudad, merced a este gesto de "Radio-Navarra" que nuevamente merece el aplauso unánime y los plácemes de todos los navarros.

desaegun guztia, oso urrun gabe uste det izango degula Iperriñgi bikain bat, Napa- troak beardun erako Iperriñgi.

Amaitzera (terminar) nos errenkada, ok; baño lenago esan nai det, urrenge neredidaz. Ika izango dala Larreko jaunak egin ditzen ekin aldiari nantzuteko.

Berriz luzatzen dituz bada Gurbindo jaun- na nere botekoa agur sutsu gisan, ta agin- du nai dezuna.

JOSEBA IMANOL.

Leiztan Oritaren 14'na,

Ecós de sociedad

VIAJES
De Zaragoza han venido para fijar aquí su residencia, los señores de Iriarte.
—De Mérida don Julián Tellechea y su esposa.
—De Calahorra el ganadero don Alfonso Díaz con su bella y distinguida esposa doña Josefina Díaz.

J. Alcalde Echeverría
Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 11 a 12 y de 4 a 6.
PAULINO CARALLERO, 4, 2.º, dcha.
Teléfono 2643

—De Artajona, de paso para Bilbao, la bella señorita Victoria Meari.
—De Barcelona el distinguido joven pamplonés don Paco Goñi Huici.
—De San Sebastián se ha trasladado a Echarri el bella señorita María Jesús Larrazberne.
—De Madrid el médico don Francisco Carmona con sus hijos.
—De su viaje de boda el odontólogo don Manuel Clavero y su joven y distinguida esposa doña Camino Albite.
—A Barcelona el joven sacerdote don Juan Escudero.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)
(a diez kilómetros de San Sebastián)
Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psicosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen.
Convalecientes.

—De Lecumberrí a Bilbao la señoritas de Garay.
—A Zaragoza don Rafael Martín.
VARIAS
En la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza ha obtenido brillantemente los ejercicios de ingreso y aprobación, la bella y distinguida señorita pamplonesa María Josefa Altadill y Aldave, a la que felicitamos, así como a su distinguida familia.

Dr. AZNAREZ
GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Medicina
ZAPATERIA, 21 2.º

HUESPEDES DISTINGUIDOS
Ayer llegaron a nuestro ciudad el Alcalde de San Jean de Piet de Port; un diputado y representantes del Prefecto de aquel departamento y del Ayuntamiento de la sexta Merindad navarra.
A todos nuestros distinguidos huéspedes de hoy rendimos nuestro saludo y afecto deseando llevar, a su partida el grato recuerdo de su estancia con sus hermanos de aquí de Pirineo.

BODAS
El miércoles, día 4, contraeron matrimonio en la iglesia de San Nicolás, la bella señorita de Artarriain, Benedita Aran guren y el joven propietario don Alfonso Zulet.

Bendijo la unión don Manuel Irigaray, párroco de Mañeru, celebrando la misa de velaciones el sacerdote don Nicasio Albeniz.

Fernán Gortari
GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 22, 2.º Pamplona

Después de terminada la ceremonia religiosa los nuevos esposos e invitados se trasladaron al Hotel Europa, donde se sirvió irreprochablemente el banquete, al que siguió un animado baile, que duró hasta las primeras horas de la noche.
Una vez terminado el banquete, los nuevos esposos salieron en viaje de bodas a recorrer diversas capitales de la Península.
Entre los asistentes a la ceremonia recordamos a los siguientes:
Señoras: doña Leoncia Aranguren, doña Claudia Etxepare, doña Fulgencia Valencia, doña Dominica Arizuren, doña María Aran guren y doña Sabina Etxepare.
Señoritas: Tere Zulet, María Labiano, Gloria Martínez, Robus Pabolleta, Dolores Sorribas, Juanita Senado, Isabel Amatriain, C. y M. Pi y M. y P. Martínez.

UN MILLON POR UN ESTOMAGO
¡Cuántas personas afectadas de trastornos estomacales, darían espontáneamente esta suma si tuviera la fortuna de poseerla, para cambiar su estómago o a lo menos para llegar a alcanzar la curación definitiva de sus trastornos digestivos! Un estómago enfermo es para el paciente algo que le obsesiona y podríamos compararlo a la undécima plaga de Egipto. La mayoría de los trastornos digestivos tienen por origen un exceso de acidez provocado por la fermentación defectuosa de los alimentos poco masticados o bien del uso de alimentos picantes o poco digeribles. Las acideces, flatulencias, eructos ácidos, las dispepsias gastralgias, y sensaciones de ardor, son síntomas que deben combatirse desde el primer instante y desaparecer en cinco minutos si se toma media cucharadita de las de café o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua, después de las comidas o cuando se inicia el dolor. La Magnesia Bisurada neutraliza instantáneamente el exceso de acidez y evita la inflamación de las mucosas del tubo digestivo. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,05 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

Pupitre colgante
para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
y es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Gilveti Azparren
San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

Boletín religioso

SANTORAL
Día 15 de Octubre, domingo.—Santa Teresa de Jesús, virgen.—También se conmemoran hoy Santos: Fortunato, Agileo, mártires; Bruno, Antiocho, Severo, obs.; Aurelia, vg.; y Tecla, ab.

Vida de Santa Teresa de Jesús
Nació en Avila y cuando contaba siete años entregóse a la lectura de los martirios de los Santos; de acuerdo con su hermano Rodrigo, huyó de su casa para ir a derramar la sangre por la fe de Jesucristo.
Al morir su madre, doña Beatriz de Ahumada, Teresa, de doce años, pidió a la Virgen María que la hiciera las veces de tal. Entregóse a la lectura de las novelas de su tiempo, lo que entró mucho su piedad; a los catorce años trabó amistad con un paciente suyo, que puso su inocencia en peligro, del que se libró por su padre, don Alonso de Cepeda, que la llevó entre las religiosas de San Agustín.

Recuperado el primitivo fervor, a los 20 años resolvió entrar monja; tres años sufró terribles enfermedades y una vez tuvo un colapso que le duró tres días, quedando como muerta.
Curada de tales ataques por intercesión de San José, tuvo que sufrir espiritualmente por espacio de diez y ocho años sequedades y tentaciones; mas después ocurrirían los mayores consuelos espirituales.
Por inspiración del cielo emprendió la reforma carmelitana de mujeres y después de los varones, levantando diez y siete monasterios de aquellas y quince de éstos. Jesucristo le apareció entregándole un anillo como prenda de amor por medio de un ángel traspassó su corazón con un dardo de fuego, y a los sesenta y siete años, en 1582, volvió su alma al cielo.

EN LOS PP. CARMELITAS
Solemnes cultos en honor de la Seráfica Doctora y Madre Santa Teresa de Jesús:
Día 15:
Festividad de la Santa. A las diez de la mañana, Tercia cantada e inmediatamente misa solemne.
La función de la tarde comenzará a las siete con exposición de Su Divina Majestad, rosario, sermón a cargo de un P. Carmelita y reserva.
Al final se dará a adorar la reliquia de la Santa.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
La Archicofradía del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en esta iglesia, celebrará sus ejercicios mensuales hoy domingo, en la forma siguiente:
Por la mañana, misa de comunión a las seis y media.
Misa de comunión general a las ocho, con órgano y motetes al Santísimo Sacramento.
A las siete de la tarde exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura de preces por la conversión de los pecadores con canto de Ave María y gozos al Inmaculado Corazón de María y reserva.
Predicará el R. P. Luciano de Urtiarte, Hijo del Corazón de María.

EN SAN NICOLÁS
Solemnes cultos que la Cofradía de Nuestra Señora del Pilar celebrará en esta iglesia parroquial en honor de su Excelsa Patrona.
Novenario
Del 11 al 20.
Por la mañana, a las seis y media, misa rezada, durante la cual se rezará el Santo Rosario y se hará la novena.
Por la tarde, a las siete, será la novena con el Santísimo expuesto, rosario, oraciones de la novena, sermón a cargo del Muy Ilustre señor doctor don Francisco Romero, Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Catedral de Zamora, cánticos, reserva, Salve e himno a la Virgen del Pilar.
Esta noche, a las diez, el turno de la Adoración Nocturna "Virgen del Pilar", celebrará su vigilia Titular ante el altar de la Virgen, pudiendo asistir a primera hora en que habrá plática y Te-Deum solemne cuantas personas de ambos sexos lo deseen aunque no pertenezcan a dicha Asociación.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO
Durante los días laborables y festivos del presente mes, la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco hasta las siete de la tarde, en que después de rezado el santo Rosario con las oraciones acostumbradas en el mes de octubre se hará la Reserva.
EL CENTRO DE OBREROS
de Pamplona y en su nombre la comisión religiosa del mismo organiza, previo competente permiso eclesiástico, para los cinco domingos del mes de Octubre de 1933 el Rosario de la Aurora en la siguiente forma:
Los días 1, 8, 15, 22 y 29 en la iglesia de Santo Domingo, a las cinco y media de la mañana, rosario cantado con procesión por el interior del templo.
A las seis misa de comunión general con cánticos y la oración a San José.

Al rosario invita la comisión a los alumnos del Centro, a sus familias y a todas aquellas personas devotas de esta religiosa práctica para que resulte digna de honor, alabanza y gloria a María.
Por las tardes.—A las siete, rosario, Quinario misionero, cánticos piadosos y gran conferencia misionera por el R. P. Silvano Nebreda, Misionero del Corazón de María.
Terminarán todos los días las distintas funciones con la veneración de las Reliquias de Santa Teresita del Niño Jesús.

Notas
Primera.—Se recomienda a todos, pero en especial a los señores socios y socias de la "Pia Unión Misionera" y del "Roperio Misionero del Corazón de María", que asistan diariamente, tanto a la misa y comunión de la mañana, como a la función de la tarde.
Segunda.—Asimismo, hallándose sumamente necesitadas las referidas Misiones de Fernando Pío y China atendidas por los Padres Corazonistas, y muy en particular sus Colegios de formación de Misioneros, (no tan las Asociaciones y Roperos de la Pia Unión Misionera), se ruega encarecidamente a todas las almas buenas, ayuden con limosnas, becas, bautizos e inscripciones al Roperio de la Pia Unión Misionera a la hermosa revista "El Misionero", etc., etc.

EN LOS REDENTORISTAS
Solemne triduo en honor de San Gerardo María Mayela, taumaturgo redentorista, protector especial de las madres cristianas. Se celebrarán los días 20, 21 y 22.
Por la mañana, a las seis y media, ejercicio del triduo para las sirvientas y obreras. En él se cantará un nuevo himno al Santo, de G. de Arabaloz. El último día comunión general.
Por la tarde, a las seis y media, rosario, sermón, ejercicio del triduo y reserva. Al final se dará a besar la reliquia del Santo; es to mismo se hará el último día al fin de cada misa.

Predicarán los Reverendos Padres Nuñ. Villoslada y De Armas.
Cultos ordinarios.—Día 8, segundo domingo. Predicará el R. P. Villoslada.
Día 15, tercer domingo.—Dedicado a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Por la mañana, a las ocho, ejercicio y comunión general. Por la tarde, función solemne en la que predicará el R. Padre De Armas.
A esta función deben asistir, según su compromiso, todos los archicofrades; y con su escapulario. Queremos conocer quiénes son fieles devotos de la Virgen del Perpetuo Socorro.
Día 29.—Fiesta de Cristo Rey. Por la tarde, función solemne. En ella se renovará la consagración a Cristo Rey Predicará el Reverendo Padre Morán.

ADORACION NOCTURNA
Día 14, turno 9, San José.
Día 17, turno 8, Cor Jesu.
Día 18, turno 4, San Pascual Ballón, por doña María Gantzu.
Día 19, turno 2, Virgen del Camino.
Día 21, turno 5, Santiago, por don Nemesio Aramburu.
Día 24, turno 12, San Fermín, por don José y don Marcos Lorente.
Día 25, turno 3, San Pedro.
Día 26, turno 10, San Miguel, por don Francisco Ansaldo.
Día 28, turno 7, Circuncisión, por don Miguel Olza.

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 12 Pamplona

CONCURSO
25.000 pesetas de premio

SE	LA	DO
MA	LE	LLA
TO	VI	GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas.
Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envía la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado.
Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.
Escribid: PALMA, 99, Boulevard Auguste-nidandui, PARIS (13.º) (Francia) Ref. n.º
NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,60 >>>
Libretas ordinarias a la vista	3,50 >>>

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalán con la Chapitelá.

ANIS LAS CADENAS
De primera calidad
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12.º TELEFONO 224.º

Noticias y sucesos

POR SEGUNDA VEZ LO "PESCAN" EN EL MISMO "FREGAO"
Ayer a la madrugada fué detenido en el interior del viejo cuartel de Caballería, el vecino de esta ciudad Juan Aldave Beorlegui, de 32 años; al que por segunda vez lo han "atrapado" cuando pretendía quemar el inmueble.
Fué puesto a disposición del juez, el que lo puso en libertad provisional.

Conducción de Aguas de Arleta
SERVICIO ELECTRICO
Con el fin de hacer reformas en la línea de alta se cortará el servicio eléctrico hoy de una a tres.

CHOQUE DE VEHICULOS
En el kilómetro 47 de la carretera de Ancín, jurisdicción de Andosilla, chocaron la camioneta Na. 3928 y Lo. 1634, conducidas respectivamente por Luis Fernández Alzuár y Félix Matro Merino.
A consecuencia del encontronazo los conductores sufrieron heridas leves y los vehículos grandes desperfectos.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
BAYOS X
Paseo de Sarasate 1 y 2
Teléfono 1401

MERCADO DE CERDOS
Como sábado, se celebró ayer el mercado de ganado porcino.
Se vendieron 335 cabezas a 2,30 y 2,40 pesetas kilo en vivo, y 15 pesetas los 4,64 kilos (docena) en muerto o canal.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
BAYOS X
Sarasate, 28, 1.º Teléfono 1448

Casa de Socorro
En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:
Félix Nuñ. de 31 años, contusiones y erosiones generalizadas, leve s. c.
Jesús Rada, de 16 años, herida en las manos y cara, leve s. c.
Jesús Zabala, de 3 años, conmoción cerebral y erosiones generalizadas, pronóstico reservado.
Elena Orza, de 8 años, herida contusa con hematoma en la frente, leve s. c.
Además se practicó un reconocimiento para bagaje.

GRETA BRAVO
La eximia recitadora
martes 17 tarde y noche

GRETA BRAVO
En su gran creación la
Cena de los Cardenales

GRETA BRAVO
Contará su arriesgado raid
Sevilla-Habana, en un Junkers. El aparato fué bautizado con el nombre "Corazón de Jesús".
Hay que ir a oír a
GRETA BRAVO

Registro civil
En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
Nacimientos
Félix García Fernández.
Fuertes
Juan Echalecu, de 47 años, de Pamplona, Caldería, 24, tercero.
José H. Elias, de 65 años, de Madrid, Hospital Civil.
Matrimonios
Martín Garaicochea, de Iribas, con Paula Villanueva, de Erro.
Santiago Martínez, de Meilla, con María Paz Gorosabel.
Francisco Sánchez, de Aguilas (Murcia), con María Esther Martín, de Pamplona.

Chorizo Pamplona
GARANTIZADO PURO DE CERDO

Casa CIGANDA
MAYOR, 56.—TELEFONO 1626

Notas judiciales
Señalamiento
Vista ante el Tribunal del Jurado de la causa que procede del Juzgado de Tafalla seguida contra Amado Huarte Eca y por abusos deshonestos.
Defenderá al procesado el letrado señor Aranzadi (don E.)
Procurador señor Laspiur.
Declararán 3 testigos.

Segundo Arpide
ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

Radio Navarra, E. A. J. 6

206 METROS. 1.456 KILOCICLOS
PROGRAMA PARA HOY
Emisión de diez a tres tarde:
A las dos apertura de la Estación.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Programa del oyente. (Este se compondrá de discos solicitados por los socios de Radio Navarra).
Actuación ante el micrófono de la intrépida aviadora y notabilísima recitadora Greta Bravo, que se propone hacer el raid en donde encontraron la muerte Barberán y Collar.
Continuación del programa del oyente.
A las tres cierre de la estación.

A las seis de la tarde emisión especial con el fin de retransmitir la conferencia que en el local del Ateneo Navarro pronunciará el ilustre doctor don Gregorio Marañón sobre el tema: "Notas sobre Huarte".
Emisión de nueve y media a once noche
A las nueve y media apertura de la Estación.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música clásica.
A las once cierre.

Joyería y Platería
Legazpi, 10
Teléfono 15-777
SAN SEBASTIAN

COMUNICADO

Señor Director del periódico de esta localidad LA VOZ DE NAVARRA.
Muy señor mío:
En nombre propio y en el de varios vecinos de las calles Navarrería, Curia, Mercaderes y Mañuela me dirijo a usted, esperando nos complacerá con la publicación del siguiente ruego:
En la bifurcación de las mencionadas calles existe una fuente o figura de fuente, que desde hace tiempo no tiene más que la figura, pues los empleados de las aguas, cumpliendo órdenes de sus superiores, dejaron en seco o casi en seco el sifón de salida del agua, hasta tanto está en seco, que cuando nos ocurre el servirnos del agua de la mencionada fuente y acudimos a ella provistos de baldes o pozales, necesitamos veinte minutos de tiempo para conseguir el poder llenar tan sólo uno de los que llevamos. Y este caso que tantas veces lo hemos hecho presente a empleados de las mencionadas aguas, sin ser de ellos atendidos, por no estar según sus manifestaciones dentro de su incumbencia, lo deseamos hacer público por medio del periódico de su digna dirección, para ver de conseguir de las autoridades correspondientes, pongan remedio a dicha situación, y puedan normalmente hacer uso de las aguas de la fuente mencionada.
Con gracias anticipadas, queda de usted s. a. s. s.
Eplifanio Goñi.
Pamplona, 14-10-33.

Modas Regent Admite su género. Presenta modelos a elegir. Precios corrientes. MAYOR, 65

Plaza del Mercado
Precios que rigieron en el Mercado de ayer:
PESCADOS
Merluza 4,50 y 5,50 pesetas kilo.
Congrio 4,25 y 5.
Chipirón 5 y 7,50.
Besugo 3,50 y 4,00.
Gallos 3,50 y 4.
Salmonete 4,50 y 5.
Langosta 11,50 y 13.
Lenguados 15 y 16.
Panchos 2,50 y 3.
Atún 4 y 4,50.
Almejas 4,25 y 4,50.
Tolla 2,40 y 2,50.
Rápe 3,50 y 4.
Marrajo 2,40 y 2,50.
Cangambas 6,50 y 7.
Quisquillas 6,50 y 7.
Sardina 1,69 y 2.
Pescadilla 2,50 y 3.
Bacalao 2,40 y 2,80.
Chicharro 1,40.
Calamares 1,50 y 1,60.
Doncellas 5,50 y 6,50.
Berdel 2,10 y 2,25.
Pulpos 3,60 y 4.
Barbos 1,50 y 2.
Madrilas 1,25 y 1,50.

FRUTAS Y HORTALIZAS
Peras 0,60 y 0,80 pesetas kilo.
Manzanas 0,50 y 0,70.
Mascatel 1,60 y 2.
Melocotones 0,80 y 2.
Patata 0,20.
Alubia 0,50 y 1,20.
Tomate 0,50 y 0,70.
Pimientos 0,50 y 1,20 docena.
AVES
Gallinas 5,50 y 10 pesetas una.
Paloma torcaz 2,75 y 3.
Pollos 5,50 y 8.
Conejitos de campo 3,50 y 4.
Patos 4,50 y 5.
Pichones 2,50 y 3.
Codornices, 1,50 y 1,80.
VARIOS
Cordero de la cunca 5 plus. kilo.
Huevos 3,90 y 3,75 docena.
Idem de caja 2,20 y 2,50.
Leche de vaca, 0,50 litro.
Idem de oveja 1,10.

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villava
ABAITO RUIZ DE MENDOZA

OFICIALES

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
SUBASTA DE OBRAS
En el "Boletín Oficial" correspondiente al día de la fecha, se publica el anuncio de subasta de un trozo de la carretera de Arive a Orbaiceta, por la cantidad de 197.311'25 pesetas.

UJUE
ARRIENDO DE HIERBAS
A las nueve horas del próximo día 22 de los corrientes se celebrará en el salón de actos de la Casa Consistorial, subasta pública a viva voz para el arriendo de las hierbas de la jurisdicción que quedaron vacantes en la subasta anterior celebrada el 22 de Septiembre pasado, bajo las mismas condiciones y tipos que en dicha anterior subasta rigieron y las cuales se leerán al dar principio al acto.

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA
Pago del cupón de Obligaciones del vencimiento 10 de Diciembre de 1933
El Consejo de Administración de esta Compañía tiene la honra de poner en conocimiento de los señores portadores de las obligaciones que a continuación se indican, que desde el día 10 de diciembre próximo se pagarán los cupones de las mismas que tienen su vencimiento el citado día, cuyo valor líquido es el siguiente:

Table with 2 columns: CLASE DE OBLIGACIONES, Valor líquido del cupón. Rows include Obligaciones Valencianas Norte 5 y medio por ciento, Obligaciones Especiales Alar a Santander 5 por ciento.

Los pagos se efectuarán:
En MADRID: En el Banco de España, en la Oficina de Títulos que la Compañía tiene instalada en su estación del Príncipe Pío.

En BARCELONA y VALENCIA: En la Oficina de Títulos instaladas en sus respectivas estaciones.

En BILBAO: En el Banco de Bilbao.

En SANTANDER: En el Banco Mercantil y en el Banco de Santander.

En VALLADOLID, LEON, SAN SEBASTIAN y ZARAGOZA: En las Oficinas de Caja que la Compañía tiene instaladas en sus respectivas estaciones.

Y, por último, en las sucursales, agencia y correspondientes de los Bancos: Español de Crédito, de Bilbao, de Vizcaya y Urquijo en todos los lugares no expresados, y en todas las sucursales del Banco de España.

Madrid, 28 de septiembre de 1933.
EL SECRETARIO DEL CONSEJO
Federico Repáraz

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

El Consejo de Administración de esta Compañía ha acordado que en los días 16 siguientes del próximo mes de octubre, a la once de la mañana, se verifiquen los sorteos de las siguientes obligaciones, que deben amortizarse y el reembolso de las cuales corresponde al vencimiento de primero de enero de 1934.

- 1. OBLIGACIONES DE LA LINEA DE SEGOVIA A MEDINA. 164 obligaciones especiales.
2. OBLIGACIONES DE LA LINEA DE ZARAGOZA A BARCELONA, PERTE NECIENTES AL SEGUNDO SEMESTRE DE 1933. 726 obligaciones 3 por 100 serie A. 765 obligaciones 3 por 100 serie B.
3. OBLIGACIONES DE LA LINEA DE ZARAGOZA A PAMPLONA, PERTE NECIENTES AL SEGUNDO SEMESTRE DE 1933. 3.059 obligaciones antiguas, no canjeadas.
4. OBLIGACIONES DE LA LINEA DE VILLALBA A SEGOVIA. Obligaciones especiales.
5. OBLIGACIONES DE LA LINEA DE ALMANSA A VALENCIA Y TARRAGONA. 370 obligaciones de la 1.ª serie. 690 obligaciones de la serie A. 690 obligaciones de la serie B. 690 obligaciones de la serie C. 690 obligaciones de la serie D. 2700 obligaciones especiales 4 por 100.
6. OBLIGACIONES DE LA LINEA DE SAN JUAN DE LAS ABADIAS. 170 obligaciones de la serie A. 690 obligaciones de la serie B.

Lo que se hace saber para conocimiento de los portadores de estas clases de obligaciones, por si desean concurrir a los sorteos, que serán públicos y tendrán lugar en los días señalados, en las oficinas del Consejo de Administración de la Compañía, calle de Alcalá, 16 tercero.

Madrid, 28 de septiembre de 1933.
EL SECRETARIO DEL CONSEJO
Federico Repáraz

GALLIPIENZO
El día 19 del actual a las tres de la tarde, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública a viva voz para el arriendo de las hierbas siguientes:
Ecarra y Epila, 300 cabezas, 2.800 pesetas.
Morata, 600 cabezas, 1.950 pesetas.
Gallipienzo 13 de Octubre de 1933.
El Alcalde
Javier Junerigoldu

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
SUBASTA DE OBRAS PARA LA INSTALACION DE LA CASA DE MATERNIDAD EN BARANAIN
Por acuerdo de la Excm. Diputación de Navarra del día 5 del actual se saca a subasta la adjudicación de las unidades de obras

SECCION DE DEPORTES



LA HISTORIA DE UN PARTIDO QUE ES UNA DECEPCION

La anterior semana jugaron en Bullas un partido el Murcia y el Athletic de Madrid, que ganó el Murcia de modo rotundo por seis a tres.

A propósito de eso se dijo en la Prensa madrileña que al Athletic no le interesaba ganar, pues habían ido solamente para ver como estaban de juego los delanteros murcianos Julio y Sernichero, a quienes habrían para llevárselos al Athletic madrileño.

Los aludidos jugadores no han sido hablados por nadie, y "Murcia Deportiva" explica el por qué de ese desplazamiento atlético:
"El presidente del Athletic, señor González Iglesias, como contratista de obras públicas, estuvo dos años viviendo en Bullas en ocasión de la construcción de un trozo de ferrocarril de Murcia a Caravaca. Durante el tiempo que el presidente madrileño estuvo en aquel pueblo hizo numerosas amistades, y tuvo la desgracia de perder un hijo, o que todavía le ligó más al afecto que le tenía al pueblo de Bullas.

HOY EN ATOCHA

EL ARTIDO DE CAMPEONATO C. A. OSASUNA-DONOSTIA

La prensa donostiarra comenta así este encuentro:
Las alteraciones sufridas en la puntuación por todos los equipos participantes en el campeonato mencionado, hacen que el partido de mañana se presente con un interés extraordinario. El Osasuna se juega en Atocha una de sus últimas cartas para lograr clasificarse dentro del campeonato regional y pasar a participar en el de España. Se halla distanciado un punto del Unión de Irún y dos del Tolosa, equipos ambos que, a su vez, desean mejorar sus posiciones para clasificarse.

Los rojillos vendrán a Atocha con toda aquella magnífica furia que labró rápidamente su reputación, dispuestos a conquistar dos puntos que les son indispensables. Y se le encontrará con un Donostia, debilitado, sin la presencia en el mismo de Urizberoa y Ayestarán. Mal partido para el Donostia, que, a su vez, querrá confirmar su situación de primero de la clasificación, en la que se halla empatado con el Logroño y el Zaragoza. Y, de paso, mejorar su mala actuación de Logroño en el campo de Las Gaunas.

De Pamplona vendrá acompañado a equipo un buen número de aficionados, y serán numerosísimos los miembros de la colonia navarra que acudan también a Atocha a animar a su equipo favorito.

El partido comenzará a las tres y media de la tarde y será arbitrado por el señor Serrano, del Colegio Vizcaino. Ha sido el Osasuna quien ha solicitado la designación de árbitro ajeno a la región. Con ello demuestra la extraordinaria importancia que concede al encuentro.

EQUIPO QUE ALINEARA HOY OSASUNA EN SAN SEBASTIAN

Pedrin.
Rey-Urdiroz I.
Villacampa-Kuki-Ruiz.
Felipe-Vergara-Bolico-Múgica-Catach.
Árbitro el vizcaino señor Serrano

Autobuses a San Sebastián

Día 15, para el partido Osasuna-Donostia. Salida: 7 mañana. Regreso: Una madrugada.
Billetes: Ciudadela, 3, tienda.
principales que se han de verificar en los pabellones no ocupados del Hospital de Barañain para la instalación en los mismos de la Casa de Maternidad.
Para detalles completos véase el anuncio del Boletín Oficial de la Provincia correspondiente al día 13 del corriente mes de octubre.

DESDE BILBAO

Un campeonato que se asfixia

Con haber acudido solamente a tres partidos del campeonato regional ha sido más que suficiente para comprobar que, en efecto, esta competición se desenvuelve sin que en las localidades ni en el campo se note la presión necesaria que enciende las pasiones de los espectadores.

Los motivos que pudieran originar esta frialdad han sido examinados desde distintos puntos de vista, y excepto ligerísimas excepciones, la mayoría de los observadores está de acuerdo en que el profesionalismo es el principal causante de la asfixia de los campeonatos regionales y de otros males que en la actualidad aquejan al fútbol. En su duda, el cambio de postura; el nuevo régimen futbolístico no ha encontrado aún el necesario acomodo.

Lo mismo ocurre en otras regiones, puesto que han tenido que recurrir a mancomunar-se para establecer el intercambio de equipos que en mayor grado puedan interesar a los que desfilan por las taquillas. Desde aquí también habrá que echar un vistazo por el Club forastero que se interesa por su traspaso. De esta manera no les es posible poner en las pugnas regionales el enorme caudal de amor propio que se derrochaba hace todavía unos pocos años.

El espectador no conoce ya más que los colores de las camisetas de cada Club. Los que las lleven siempre son mozambetes distintos que solamente permanecen en el mismo equipo un año o dos, tiempo insuficiente para hacerse con el entusiasmo que deben tener porque gane su equipo.

Y al no haber entusiasmo en los jugadores, ¿cómo lo va a tener el público?
Ch.

RETOS

El equipo del Racing (antes Avión), no puede atender a los decesos del Betis, por tener comprometido un partido para esa fecha con La Peña del Perón, dejándole así para el domingo día 22 del actual, y lo jugaremos en la Vuelta del Castillo a las nueve y media de la mañana.

LICORIT

en una caja de este preparado conseguir un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

REMO

ANTE LAS REGATAS DE TRAINERAS DE BILBAO
Las embarcaciones de Orio y el Amaiak Bat, representarán a Guipúzcoa

Organizado por la Federación del Remo vizcaino se celebrará el próximo domingo en Bilbao unas regatas de traineras con carácter benéfico.

Se destinará el importe de las entradas en un terreno acotado a la suscripción en favor de los damnificados por la dolorosa tragedia del "Izar" y "Osasuna".

Los remeros oriotarras han aceptado la invitación que los organizadores les han dirigido. Y también los donostiarros que componen la tripulación del Amaiak-Bat.

Un colega bilbaíno anuncia la participación de los donostiarros y dice:
"Se ha confirmado la noticia de que el "Amaiak Bat" de San Sebastián que en la regata de la Cencha se clasificó en tercer lugar, participará el domingo en Bilbao en la organización montada por la Federación Vizcaina de Remo.

Con la participación de los criotarras y los del Amaiak, Bilbao puede considerarse satisfecho de admitir de cerca a los bravos guipuzcoanos que tanta impresión causaron el mes pasado, haciendo vibrar de emoción a miles y miles de espectadores.

BOXEO

Ante el II Carnera-Uzcudun. La confianza del Regil impone la distancia del combate.
(Quince rounds! Y para el Campeonato de Mundo)

No se había sino del combate Carnera-Uzcudun. Las batallas del italiano han tenido el amor propio de los guipuzcoanos, y por todas partes se escuchan conversaciones y pronósticos relacionados con el acontecimiento pugilístico que pudiera llevar por nombre el II Carnera-Uzcudun, y que estos dos boxeadores se encontraron en Barcelona en 1930, en una pelea organizada por Dickson en el amplísimo Estadio de Montjuich.

Al conocerse la excelente forma de Paulino y el severo y escrupuloso entrenamiento a que viene sometido, la afición guipuzcoana y por todas partes se escuchan conversaciones y pronósticos relacionados con el acontecimiento pugilístico que pudiera llevar por nombre el II Carnera-Uzcudun, y que estos dos boxeadores se encontraron en Barcelona en 1930, en una pelea organizada por Dickson en el amplísimo Estadio de Montjuich.

Paulino viene entrenándose conienzudamente. Ha conseguido "fondo", y ayer, Justo Cazarbail, su inteligente cuidador y manager en Europa, habló con Roma y explicó que la pelea se hiciera a quince rounds y que en ella se jugase el título de Campeón del Mundo. Hubo que vencer sería resistencias; pero la intransigencia de Uzcudun, que entiende muy conveniente para él la distancia de quince asaltos — porque está admirablemente preparado — triunfó y quedó convenido que el combate será a quince rounds y que con la victoria se ventiló el campeonato mundial.

Los entrenamientos de Uzcudun están produciendo verdadera sensación. Su derecho sale rápida como nunca y en directos potenciales.

Crecenos francamente que Paulino ha vuelto a recobrar su derecho, esa derecha que como consecuencia de una lesión quedó recogida y con la que hacía varios años que no le veíamos pegar como ahora pega.

No es posible olvidar que el encuentro apasionados partidarios de Primo Carnera apasionados partidarios de Primo Carnera. Pero tampoco puede olvidarse que nuestro Paulino tiene corazón para pegarse con Carnera ante Italia entera.

Con todo, el triunfo del de Regil lo vemos muy difícil. Pero como el gigante de Seguals se contrae, podríamos ver a Uzcudun triunfante por knock-out.

Granja Avícola EGATI

MAZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 32 y 40.
RAZAS LEGHORN y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION.
CUCION
Huevos para incubar. Pollos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenos preparados.
Representación en Pamplona: Calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 3270.

LA RONCALESA

AVISO
El automóvil que sale de San Sebastián a las cinco de la tarde, desde el día 20 saldrá a las cuatro regresando a Pamplona a las 6.35.

EN ECHAURI

Gran partido de fútbol
Hoy domingo, visitará el simpático pueblo de Echauri, el equipo de Burlada, para jugar un partido amistoso con La Peña Echauri.
El partido dará comienzo a las tres de la tarde.
Los equipos se alinearán así:
U. C. Burladés: Jericó; Tirapu, Esparza; Matías, Iruñáin, Lesaca; Azparran, Múgica, Aranguren, Bajorri, Izarrane.
El equipo de casa así: Esparza; Arbizu, Hugarite; Echaren, Murriáin, Anzuza; Irú II, Izu III, Gorraiz, Jaunsarás, Irisarri.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.
ARCE-EZPONDA
contra
BASTARRICA-GUELLENZU-ARRIZABALAGA

Frontón Moderno

Gran partido para hoy a las tres y media de la mañana.
ARRIETA II
contra
ZABALA y JOSE

Coliseo Olimpia

Colossal programa de variedades
Tournee por España del mayor conjunto de ATRACCIONES INTERNACIONALES

Margit Plotyczer

Vedette internacional
CARMELITA ROY
Bellísima cancionista
BALLET VINCEN
Conjunto de Girls
FRANCIS y CARMELO
Músicolas modernos
JULITA SERRA
Bailarina española
ADELINA ALBA
Cancionista
JULIAN VICENTE
Bailarina de Claque
HERMANAS IBANEZ
Danzas y canciones
MARGOT AND PARNERT
Pareja de fantasía
MARGIT GIRLS
D. Saavedra-Dori Ibañez
J. Millá - J. Serrán
y E. Suárez

LOS BROTHERS

3 señoritas y 2 caballeros
artistas enciclopédicos de fama mundial.
Maestro concertador: FRANCISCO ROMERO.

Teatro Gayarre

Teléfono 2228
Domingo 15 de Octubre de 1933.
Infantil a las tres de la tarde

Distoleros de agua dulce

Popular a las 4.45.
Matinée, a las 7.15.
Noche, a las 10.30

Un ladrón en la alcoba

(Dialogada en español)
Deliciosamente suave y exquisitamente mundano es el film que todos querrán ver más de una vez.

Proyecciones

TELEFONO 1608
Hoy domingo 15 de octubre de 1933.
A las 3. Popular a las cuatro y media.
Matinée a las siete y cuarto Noche a las diez y media

El hombre que volvió

Protagonistas:
Conrad Nagel, Doris Kenyon, John Halliday.
Film de gran interés y emoción. Un drama de humanas pasiones. Ambiente de locura e intrigas orientales.

Inauguración de un Campo de Deportes

Hoy tendrá lugar la inauguración del campo de deportes del Pamplona Lawn Tennis Club, con sujeción al siguiente programa:
Por la mañana a las diez, tendrá lugar la bendición del campo.
A las diez y media se celebrarán grandes partidos de tenis, en los que actuarán jugadores de los Clubs de San Sebastián, Bilbao y Bayona.
A las doce y media, Cocktail-danzant, amenizado por una renombrada orquesta.
Por la tarde, a las cinco y media, se servirá un the seguido de baile en el chalet y terrazas de la Sociedad.
Al servirse el the un miembro de la Junta directiva dirigirá unas palabras alusivas al acto.

Advertisement for CEREBRINO MANDRI. Features a large illustration of a man's head with a brain, a bottle of the medicine, and a hand holding a glass. Text includes 'EL DOLOR', 'NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE CEREBRINO MANDRI', and 'De uso indicado contra el dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.'

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Trescientos delegados de los ciento cincuenta mil azafnistas madrileños que, según datos del partido, hay en España se reúnen en asamblea.

Inauguración de la quinta Conferencia Internacional para la unificación del Derecho Penal.

Ya están aprobadas las que serán aspiraciones comunes de las derechas españolas en la próxima contienda electoral y va a empezar el acoplamiento de candidatos.

Madrid 14, 2330. DISPOSICIONES OFICIALES. En la "Gaceta" se publican las disposiciones que siguen: Autorizando a la compañía postal española para el intercambio de material de vuelo; anunciando concurso para provisión de una plaza de profesor en la Academia de Carabineros.

Cátedra de Lengua Vasca

La apertura de los cursos de esta Cátedra, común a Instituto y Normal tendrá lugar el día 15 del corriente mes. Los alumnos de ambas Instituciones de enseñanza quedarán matriculados gratuitamente con sólo asistir dicho día a inscribirse. Los no pertenecientes a dichos Centros que hubieran cursado el primer año quedan matriculados gratuitamente en el segundo.

EN BUENAVISTA

Por la mañana visitaron en su despacho oficial al Ministro de la Guerra varios generales y numerosos ex diputados. A los periodistas dijo Iranzo que seguía la huelga de Trubia.

EL ESTADO Y LA M. Z. A.

Se ha posesionado del cargo de comisario del Estado en la compañía de ferrocarriles del Mediodía el coronel Tudela.

EL TEXTO ELECTORAL DE UNAS DERECHAS

Las representaciones de los partidos tradicionallista, Renovación Española y los com...

Gobierno, el director general de Seguridad y otras personalidades a la revista de fuerzas de la guardia civil en el cuartel de Cuatro Caminos y a la entrega de recompensas a jefes y oficiales y clases y números que se distinguieron en no lejanos sucesos de carácter social. Martínez Barrios pronunció unas patrióticas palabras y él también elogió a las fuerzas de la Guardia civil.

COMISION ORGANIZADORA

La Comisión Organizadora espera de la nobleza del pueblo navarro, que acudirá como un solo hombre a la Plaza de Toros, y acompaña con una ovación cerrada y entusiasta, el gesto noble, generoso y siempre caritativo de estos artistas.

COMISION ORGANIZADORA

La Comisión Organizadora espera de la nobleza del pueblo navarro, que acudirá como un solo hombre a la Plaza de Toros, y acompaña con una ovación cerrada y entusiasta, el gesto noble, generoso y siempre caritativo de estos artistas.

COMISION ORGANIZADORA

La Comisión Organizadora espera de la nobleza del pueblo navarro, que acudirá como un solo hombre a la Plaza de Toros, y acompaña con una ovación cerrada y entusiasta, el gesto noble, generoso y siempre caritativo de estos artistas.

OFICIAL LESIONADO GRAVEMENTE

En el Hospital Militar de Carabanchel ha ingresado el teniente don Alfredo Nateras, que durante unas maniobras militares en Salamanca y a consecuencia de la explosión de una granada, se produjo diversas quemaduras y heridas que han sido calificadas de pronóstico grave.

CASTROVIDO Y LA ALIANZA REPUBLICANA

Hablando sobre elecciones ha manifestado don Roberto Castrovido que es obligado reusitar la Alianza Republicana, y no sólo para elecciones, sino también para gobernar. Da por seguro que en las próximas elecciones las derechas aumentarán mucho el número de sus representantes, y no llegarán a tener mayoría porque nadie podrá contar con verdadera mayoría. Las derechas sufren ahora el no poseer bandera, ni ideas, ni caudillos.

EL CURSO DE LA REFORMA AGRARIA

El director del Instituto de Reforma Agraria ha dicho a los periodistas que la reforma agraria sigue su curso normal y que no se detendrá.

LA SUSTITUCION DE LA ENSEÑANZA RELIGIOSA

El subsecretario de Instrucción ha manifestado se lleva bien todo lo relacionado con la sustitución de la enseñanza religiosa. Probablemente mañana aparecerá en la "Gaceta" una disposición dando un plazo de seis días para que los cursillistas aprobados puedan manifestar su deseo respecto a las plazas que prefieran ocupar de las vacantes.

BARRIOS NO TIENE NOTICIAS

Después de media tarde recibió Martínez Barrios en la Presidencia varias visitas, entre ellas al ex diputado Just, con quien habló del pleito obrero de Sagunto.

FRANCO PREFIERE HOY LOS VUELOS A LAS ACTAS

Ramón Franco ha desmentido vaya a presentar su candidatura en las próximas elecciones, agregando no espera ser ya diputado, pues ha vuelto al servicio activo en el ejército.

UNA NOTA DE LA JONS

La Junta de Ofensiva Nacional Sindicalista ha enviado a la Prensa una nota excitando a sus adheridos a trabajar con motivo de las elecciones, agitando y haciendo propaganda en contra del marxismo.

LA UNIFICACION DEL DERECHO PENAL

En el Paraninfo de la Universidad se ha inaugurado, presidiendo en representación del Gobierno el Ministro de Estado, la quinta Conferencia Internacional para la unificación del Derecho Penal.

ACEROS HIERROS

El Ministro inauguró la exposición de libros de Derecho Penal instalada en el mismo edificio de la Universidad.

MADRUGADA EN GOBERNACION

Al recibir de madrugada a los periodistas el Ministro de la Gobernación les enteró de que el gobernador dimisionario de Almería había destituido a dos Ayuntamientos en pleno período electoral, y que al conocer el tal cosa había ordenado al inmediato reposición de los Ayuntamientos suspendidos, por no poder consentir tamaña atrocidad.

Al dar principio el acto los palcos estaban abarrotados y escasamente concurrían las butacas.

Occuparon la presidencia don Manuel Azafia y los miembros del consejo nacional del partido.

El señor Azafia pronunció un corto discurso de salutación a los delegados, exhortando a todos a laborar con el mayor entusiasmo.

Seguidamente se nombró la comisión dictaminadora de actas, suspendiéndose la sesión para que aquella realizase su cometido.

Al reanudarse la sesión, presidiendo don Ernesto Serrano, se dió cuenta del dictamen sobre las actas y se levantó la sesión para continuarla a las cuatro y media de la tarde.

En la sesión de la tarde el vicepresidente del comité nacional, don Amós Salvador, hizo notar el daño que un partido político sufre si no cuenta con órganos en la Prensa, y dijo van por buen camino las gestiones que se realizan para que Acción Republicana tenga un diario en Madrid.

Estimó que el partido no ha podido desarrollar su programa por las circunstancias.

El secretario del comité nacional, señor Gaspar, leyó la memoria reglamentaria, interrumpiéndole varias veces y registrándose después de terminada la lectura un incidente por el cual no se interviniera en la asamblea los afiliados carentes de delegados.

Gaspar defiende la memoria y la actuación del comité, explicando que no ha podido realizar la propaganda que todos hubieran deseado por tener a las primeras figuras de la organización sujetas por las obligaciones de Gobierno. Resaltó la cordialidad de relaciones que había existido entre el comité y la minoría parlamentaria del partido.

Villanova, de Orense, dió cuenta de haber mandado a presentar un voto de censura al comité nacional, como lo hace, pero acaba por retirarlo ante los requerimientos de tal fin se le hacen.

Son aprobadas la memoria y el acta presentada por la comisión revisora de cuentas. Después se nombra una comisión para proponer una reforma de los estatutos.

Se lee la ponencia política que ha de discutirse por la noche y se suspende la sesión a las ocho y media.

Según datos facilitados por el comité asistieron a la asamblea trescientos delegados en representación de ciento cincuenta mil afiliados.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Douglas Fairbanks en Sevilla.-La asamblea de Juventudes Católicas.-Carnicerito reedita en Zaragoza su actuación de Pamplona.

Madrid 14, 2330

ASAMBLEA DE JUVENTUDES CATOLICAS

Toledo.-Por la mañana se celebró en la iglesia de San Ildefonso una misa de comunión para los miembros de la asamblea de Juventudes Católicas. El obispo de Ciudad Real dirigió una meditación. Muchos asambleístas y numerosos fieles más se acercaron a la Sagrada Mesa.

En el Palacio Arzobispal se celebró una reunión de consiliarios bajo la presidencia del obispo de Ciudad Real y otra de presidentes de Juventudes bajo la presidencia de don Alfredo López, que es presidente del consejo central de la Confederación.

En el salón de concilios se celebró sesión plenaria para discutir la ponencia relativa a Institutos en que formamos los directivos. Por la tarde se celebró la sesión de clausura, pronunciando un discurso elocuente el Primado.

Mañana dará una conferencia dedicada a los asambleístas el ex-director de "El Debate" don Angel Herrera.

Puede estimarse fracasada la huelga promovida por la Casa del Pueblo para impedir la celebración de la Asamblea de Juventudes Católicas.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Boceos, neuralgias, tífias, piedras, etc.

J. MARIA SAN JULIAN. Rayos X y Aparato digestivo

Un huelguista penetró en una barbería para ejercer coacciones, pero un sargento de asalto que se estaba sirviendo se levantó y le detuvo tras de corta persecución.

Por orden del gobernador se ha detenido al administrador de Correos don Manuel Guillaume, socialista, como uno de los promotores de los incidentes de ayer, siendo liberado después de prestar declaración y quedando a disposición del juzgado ocupándose un arma para cuya tenencia carecía de autorización.

TOROS EN ZARAGOZA

Zaragoza.-Segunda corrida de feria. Toros de Miura.

Primero: Armillita, faena adornada. Cuatro pinchazos y descabella. (Palmas).

Segundo: Bienvenida, breve. Un pinchazo y una estocada ladeada con derrame.

Tercero: Carnicerito de Méjico realiza una faena superior y mata después de pinchar tres veces colosalmente. (Ovación, orejas, vueltas y rabo).

GERARDO ZARAGÜETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Am. ya, 20, segundo derecha.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista ... 3'50 % Imposiciones anuales ... 4 % Imposiciones semestrales ... 3'00 % Cuentas corrientes a la vista ... 2 % Seguros sociales.-PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. -Rentas inmediatas.-CAPITALES HERENCIA.-DOTES INFANTILES.-HOMENAJES A LA VEJEZ.-Bonificaciones de los imponentes.

OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche SUCURSALES: Alasua, Aoz, Arriba, Atallo, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

RECOMPENSA IMPORTANTE

Aquella persona o personas que de una manera confidencial y de la que se guardará absoluta reserva, me facilite una pista segura que conduzca al esclarecimiento y hallazgo de los géneros robados: en la noche del día 29 del próximo pasado septiembre, de mi establecimiento de JOYERIA y RELOJERIA, sito en Pamplona, Plaza de San Francisco y Eslava, 2; le ofrezco una recompensa del DIEZ POR CIENTO del valor de lo que se recupere.

El importe de lo robado asciende a 11 cantidad de CINCUENTA MIL PESETAS. Santiago OLMEDO.

Aceros Hierros

Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite para Vd. catalago gratis MARRODAN Y REZOLA

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panaderia

Iden prespuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Pueblo de Pamplona

Unos hombres que jamás cerraron su puerta a los llamamientos que les hizo la caridad, vienen hoy a Pamplona con ánimo de que la acción pase una tarde agradable, y recaudar un dinero para que los pobrecitos y muy queridos asilados de la Misericordia disfruten de un frontón donde puedan practicar el nunca bien ponderado deporte Vasco.

La Comisión Organizadora espera de la nobleza del pueblo navarro, que acudirá como un solo hombre a la Plaza de Toros, y acompaña con una ovación cerrada y entusiasta, el gesto noble, generoso y siempre caritativo de estos artistas.

COMISION ORGANIZADORA

La Comisión Organizadora espera de la nobleza del pueblo navarro, que acudirá como un solo hombre a la Plaza de Toros, y acompaña con una ovación cerrada y entusiasta, el gesto noble, generoso y siempre caritativo de estos artistas.

LA MAÑANA DE GUERRA DEL RIO

A mediodía estuvo el Ministro de Obras Públicas en el Gabinete de enlaces ferroviarios y accesos de Madrid, examinando los proyectos de obras, y luego vió las del túnel del enlace.

Antes de mediodía marchó el señor Guerra del Río con el subsecretario de su departamento a Somosierra, inaugurando el túnel del ferrocarril directo de Madrid a Burgos. Le acompañaron en el acto los presidentes de las Diputaciones y alcaldes de Madrid, Segovia y Burgos. El señor Guerra pegó fuego a los últimos cartuchos y dejó expedita la galería.

Sobre esta inauguración facilitaron en el Ministerio de Obras Públicas una nota a los periodistas.

CHARLA DE RICO ABELLO

A mediodía conversó con los reporteros un rato el Ministro de la Gobernación. Comenzó con la grata noticia de que el orden público era perfecto.

El gobernador de Barcelona le había comunicado haber conjurado el anunciado conflicto del gas y el alumbrado. Sabía el Ministro que los propios obreros elogiaban la actuación del gobernador general de Barcelona.

Dió cuenta de estar ya solucionadas las huelgas de Mataró, Tenerife, Zufre y Talavera de la Reina.

Confirmando la noticia del robo de una joyería en Bilbao y la explosión de un petardo en una línea de tranvía de Valencia.

Se mostró optimista respecto a la terminación de la huelga de Toledo, ya casi acabada, que no podía tomarse, pues carecía de motivación y finalidad económica, y sólo era debida al deseo de sus promotores de estorbar la celebración de una asamblea de la Juventud Católica.

Luego dijo había asistido con el jefe del

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

La Excmo. Diputación adoptó últimamente entre otros, los siguientes acuerdos de interés general:

En vista de un escrito presentado por la Comisión provincial de Beneficencia, relativo al traslado de la actual Casa de Maternidad y Expositos a los Pabellones de Barañain...

A virtud de escrito del presidente del Centro de Sindicatos Obreros profesionales de Pamplona, se acordó con carácter general: Primera. Que la obligación de tomar cédula personal...

Se acordó inscribir al señor Vicespresidente para el Congreso Internacional de Lucha científica y social contra el cáncer...

Aprobando la municipalización del servicio médico en el Partido Leizorrena, cuya Junta procederá a redactar el anuncio correspondiente...

Declarando que la Diputación se inhibe del conocimiento y resolución del recurso de alzada...

Informando favorablemente a la Jefatura de Obras Públicas de Guipúzcoa-Navarra, los expedientes de legalización de líneas de energía eléctrica...

Manifestando al Ayuntamiento de Dicastillo y Concejo de Gastiain, que tan solamente a ellos corresponde adoptar las resoluciones procedentes...

Estimando recurso interpuesto por don tra acuerdos de la Veintena de aquella lo Septiembre del mismo año.

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Desestimando recursos y reclamaciones de índole diversa, de don Lucas Jacoisti y don Benito Ochoa...

Información del País Vasco

Los nacionalistas vizcainos se disponen a trabajar con todo entusiasmo su candidatura para las próximas elecciones

Los carniceros de San Sebastián se niegan a cumplir un acuerdo de la Junta de Abastos, relativo a la reducción del precio de la carne.-Apertura de curso en Juventud Vasca de Bilbao.

GUIPUZCOA

San Sebastián 14 (22.00)

JUNTA GENERAL EN EL ATENEO

Hoy ha celebrado Juntageneral el Ateneo para cubrir el cargo de vicepresidente y otros tres más de la directiva.

Han sido designados: para vicepresidente el señor Ruiz Areate, y para vocales los señores Sáez de Alonso, Ibáñez y Seminario.

SIN NOTICIAS

Como sábado, el presidente de la Gestora no ha acudido a su despacho oficial.

Le sustituyó el vicepresidente, señor Liocaga, el cual carecía este mediodía de noticias de interés para la Prensa.

EL NUEVO GOBERNADOR

Esta noche, en el rápido de las ocho y minutos, llegará a nuestra ciudad el nuevo gobernador de Guipúzcoa señor Cepas, que tomará en seguida posesión de su cargo.

EL PAGO DE UN IMPUESTO

En virtud de una disposición de la Alcaldía, publicada hace algún tiempo, las sociedades de recreo y otras de características internas análogas vienen obligadas al cumplimiento de una ordenanza relativa al pago de un impuesto sobre el número de socios...

El alcalde, en nota facilitada esta mañana a la prensa, participa que ha observado la actitud de resistencia pasiva en que se han colocado la mayor parte de aquellas Sociedades.

Sin embargo—ha añadido el señor Salsain—la alcaldía, teniendo en cuenta la violencia que supone la implantación de todo impuesto nuevo, ha requerido a las citadas sociedades al cumplimiento de dicha obligación.

Y como algunas insistan en su actitud pasiva, el alcalde nos ha anunciado que se va a proceder a la adopción de medidas coercitivas, sin perjuicio, naturalmente de aplicar las sanciones legales a quienes incurran en su actitud.

EL EXGOBERNADOR DE GUIPUZCOA

El gobernador saliente, señor Benzo, designado para desempeñar el mismo cargo en la capital de la República, carece, asimismo, este mediodía, de noticias que comunicarnos.

Únicamente, a preguntas, nos ha manifestado que tiene el propósito de salir mañana, domingo, después de almorzar, en automóvil, para Madrid, a fin de posesionarse inmediatamente.

EL CIERRE DE LOS PUESTOS DEL MERCADO

Una disposición publicada en el "Boletín Oficial" de la provincia relativa al cierre de puestos del mercado durante los domingos, a excepción de los correspondientes a la venta de carne, leche y pescado, ordenada que comenzara a cumplirse a partir del próximo domingo, es decir, a partir de mañana.

Pero no habiendo tiempo para aclarar algunas dudas suscitadas a las autoridades en orden a la puesta en práctica de dicha disposición, nos ha dicho el alcalde que se aplaza el comienzo del cierre hasta el domingo siguiente, día 22.

LOS CARNICEROS SE RESISTEN

El alcalde ha recibido esta mañana dos escritos que suscitan la Sociedad de los patrones carniceros.

En uno de ellos hacen saber a la autoridad municipal que se niegan los carniceros, terminantemente, a cumplir el acuerdo adoptado hace dos o tres días por la Junta municipal de Abastos sobre la reducción del precio de la carne.

Esta negativa ha sido decidida en una asamblea patronal celebrada anoche.

El alcalde ha manifestado sobre este particular a los periodistas:

—Se cumplirá inexorablemente el acuerdo de la Junta de Abastos, adoptándose medidas preventivas a que haya lugar hasta que dicha Junta no acuerde modificarlo hasta ahora establecido.

El próximo martes, a las once de la mañana, se volverá a reunir la Junta municipal de Abastos para acordarlo que proceda.

Además, el alcalde adoptará las sanciones correspondientes contra los carniceros que no coloquen los cartelitos anunciadores de la rebaja en los precios de la carne.

El segundo artículo del mismo título, diré lo que creo fué lo sucedido. Reunidos bajo la presidencia del que lo es de Solidaridad de Trabajadores Vascos, señor Alzugaray, y con asistencia del señor Jefe de Policía, como delegado de la autoridad, los obreros interesados en el problema del paro, el señor Alzugaray.

Después de saludarles en nombre de Solidaridad y daries las gracias por la asistencia, se lamentó de que sólo aparecía al pie del manifiesto la firma de su Agrupación, y esto (dijo) "para mí es una pena" pues mi ilusión hubiera sido que las dos organizaciones obreras, el Sindicato Profesional y la U. G. T., hubieran puesto sus firmas en él, pero debido a causas incomprensibles, lo hemos tenido que hacer solos". Al continuar Alzugaray en su exposición manteniendo su convencimiento de que para resolver el problema de la crisis, tenemos los obreros que ir juntos, para que nuestra actuación sea eficaz, pide la palabra Pedro Casado, en nombre del Sindicato Profesional para afirmar, que fueron los socialistas y la U. G. T. los que no dieron calor ni prestaron apoyo a la propuesta de Solidaridad, de realizar una acción conjunta y legal en defensa del obrero.

Inmediatamente en representación de la U. G. T. Francisco Azcona explica su actitud, por no haber sido requeridos oficialmente.

Después de esto y consiguiendo el Presidente hacer silencio, unos cuantos obreros reclaman, "política no", "trabajo sea cual fuere". El señor Alzugaray hace un llamamiento a los reunidos para ir anotando las obras que se crean por todos más fáciles de hacer y conseguir.

El señor Asteguieta pide que se designe como primera el ensanchamiento de la carretera de San Sebastián, frente a la fábrica de Fernández, derrumbando el muro de la Peña, y es aprobada por unanimidad.

Segunda obra: Escuelas Nacionales a petición del señor Castañón, el cual hace su razonamiento, y es aprobada por unanimidad.

Tercera: Carretera de Lizarrta, etc... Y así todas.

Se volvió a leer nuevamente, la lista de las obras a ejecutar, por si había algún error, quedando su gestión confiada a la comisión. Esta fué nombrada por el Presidente, entre los obreros parados, siendo elegidos los elegidos, con el voto favorable de todos los asistentes, y se dió por terminado el acto.

Del tercero, cuarto y quinto, lo mismo que el primero, pues no se refiere para nada a la asamblea.

Así que aquí tienen ustedes ya con copia de los artículos como digo al principio, por no tener dotes de escritor, un resumen de lo ocurrido en la asamblea, no siendo cierto lo que dice el señor A. de Lizarrta que ocurrió en ella.

Alzugaray.

ALAVA

Vitoria 14 (23.00)

GOBIERNO CIVIL

El gobernador interino señor Gallo, no tenía nada de particular para la Prensa.

El señor Olarte manifestó a los periodistas que esta mañana se había reunido la Comisión Provincial para resolver varios asuntos generales.

Entre otras cosas, acordó ampliar el plazo para el pago del impuesto de cédulas personales.

Estaba en el despacho del presidente, el señor Martínez, concejal de nuestra ciudad, quien estaba esperando a los señores arquitectos, Apriz y Mieg, para reunirse con las Comisiones Provincial y de Escuelas.

En la reunión se daré cuenta de la marcha del problema escolar en Alava.

Lea usted "Amayur"

DE ESTELLA

Sobre una asamblea

Reunidos en el local del Ayuntamiento el día 8 del actual por invitación de la comisión elegida en la asamblea del día dos del corriente, para dar cuenta de las gestiones realizadas por esta comisión ante los poderes públicos, el presidente de esta comisión acompañado de los restantes miembros de la misma explicó su actuación dando detalles de sus entrevistas con Ayuntamiento, Diputación y Gobernador civil, y plan a seguir.

Al terminar estas explicaciones un asambleista de la U. G. T. pidió la palabra diciendo que le parecen muy bien las manifestaciones del Presidente, de ser una todas las agrupaciones obreras de Estella en este caso de pedir trabajo, pero que, como estos días venían en LA VOZ DE NAVARRA artículos firmados con el seudónimo "A. de Lizarrta" en los cuales se vertían contra la U. G. T. y Sindicato Profesional, miras e insidias, (de uno de estos artículos) pedía que Solidaridad de Trabajadores Vascos haga rectificar al autor de dichos artículos. Se le contesta que esta organización no responde de ellos por no ser LA VOZ órgano en la prensa, o sea su periódico, el que ha dado cabida a estos artículos, y que ella nada tiene que ver con lo que diga un señor que no es solidario, y quiera hacer crítica de las demás organizaciones. Entonces el Presidente señor Azugaray recoge las manifestaciones y la petición del representante de la U. G. T. y dice, que él como presidente de la comisión verá lo que de cierto haya en dichos artículos, exponiendo al público (si no lo hace antes el firmante A. de Lizarrta) lo cierto de lo sucedido en la asamblea. Pide nuevamente la palabra el de la U. G. T. y dice que si esto no se hace, su organización no prestará apoyo para nada en esta cuestión; y sin más se levanta la sesión.

Acta de la Asamblea celebrada el día 2

Como Presidente de la comisión (Pro Trabajo) creo no puedo hacer otra cosa sino copiar, ya que no tengo dotes de escritor, lo cierto, lo sucedido, en la asamblea del día dos del actual, pues ya se comprenderá además que yo no tengo autoridad para ordenar nada al autor que bajo el seudónimo A. de Lizarrta, hizo los comentarios en los artículos de LA VOZ DE NAVARRA, ni obligarle a que rectifique. En él está al conocer este escrito, o probarlos, si cree ser ciertos sus argumentos, y como Presidente de Solidaridad de Trabajadores Vascos, esta organización está fuera y ajena a dicha cuestión y argumentación.

Del primer artículo del jueves 5 de Octubre "La voz en Estella. Crisis obrera", nada puedo decir, puesto que para nada hablo de la asamblea y solamente hay comentarios del articulista.

Del segundo artículo con el mismo título, diré lo que creo fué lo sucedido. Reunidos bajo la presidencia del que lo es de Solidaridad de Trabajadores Vascos, señor Alzugaray, y con asistencia del señor Jefe de Policía, como delegado de la autoridad, los obreros interesados en el problema del paro, el señor Alzugaray.

Después de saludarles en nombre de Solidaridad y daries las gracias por la asistencia, se lamentó de que sólo aparecía al pie del manifiesto la firma de su Agrupación, y esto (dijo) "para mí es una pena" pues mi ilusión hubiera sido que las dos organizaciones obreras, el Sindicato Profesional y la U. G. T., hubieran puesto sus firmas en él, pero debido a causas incomprensibles, lo hemos tenido que hacer solos". Al continuar Alzugaray en su exposición manteniendo su convencimiento de que para resolver el problema de la crisis, tenemos los obreros que ir juntos, para que nuestra actuación sea eficaz, pide la palabra Pedro Casado, en nombre del Sindicato Profesional para afirmar, que fueron los socialistas y la U. G. T. los que no dieron calor ni prestaron apoyo a la propuesta de Solidaridad, de realizar una acción conjunta y legal en defensa del obrero.

Inmediatamente en representación de la U. G. T. Francisco Azcona explica su actitud, por no haber sido requeridos oficialmente.

Después de esto y consiguiendo el Presidente hacer silencio, unos cuantos obreros reclaman, "política no", "trabajo sea cual fuere". El señor Alzugaray hace un llamamiento a los reunidos para ir anotando las obras que se crean por todos más fáciles de hacer y conseguir.

El señor Asteguieta pide que se designe como primera el ensanchamiento de la carretera de San Sebastián, frente a la fábrica de Fernández, derrumbando el muro de la Peña, y es aprobada por unanimidad.

Segunda obra: Escuelas Nacionales a petición del señor Castañón, el cual hace su razonamiento, y es aprobada por unanimidad.

Tercera: Carretera de Lizarrta, etc... Y así todas.

Se volvió a leer nuevamente, la lista de las obras a ejecutar, por si había algún error, quedando su gestión confiada a la comisión. Esta fué nombrada por el Presidente, entre los obreros parados, siendo elegidos los elegidos, con el voto favorable de todos los asistentes, y se dió por terminado el acto.

Del tercero, cuarto y quinto, lo mismo que el primero, pues no se refiere para nada a la asamblea.

Así que aquí tienen ustedes ya con copia de los artículos como digo al principio, por no tener dotes de escritor, un resumen de lo ocurrido en la asamblea, no siendo cierto lo que dice el señor A. de Lizarrta que ocurrió en ella.

Alzugaray.

VIZCAYA

Bilbao 14 (23.15)

APERTURA DE CURSO EN JUVENTUD VASCA

Mañana domingo en Juventud Vasca, tendrá lugar una interesante reunión literario-musical, con motivo de la apertura de curso 1933-34.

En esta reunión dará una conferencia el culto profesor de cantea Esteban de Urkiza "Lauaxeta".

POR LOS FAMILIARES DE LAS VICTIMAS DE BERMEO

Por la comisión encargada de recabar fondos en favor de los familiares de las víctimas de Bermeo, se han recibido 1.600 pesetas, cantidad recaudada en el partido de pelota jugado con ese fin en el frontón Euzkalduna.

Los pelotaris que actuaron en ese partido, renunciaron a su sueldo en favor de los familiares de las víctimas.

LO RECAUDADO EN UNAS SUSCRIPCIONES

Por Juventud Vasca de Alonsosegui, se ha recaudado en las citas suscripciones abiertas últimamente por diferentes fine nacionalistas, 298.05 pesetas.

Esta cantidad es muy estimable si se tiene en cuenta lo poco poblado de ese término y si se casi todos los habitantes humildes obreros.

SE ARROJA A LA CALLE DESDE UNA VENTANA

Esta tarde, a la una y media, Solidad García, que está hospitalizada en el "Montepío de la Mujer que trabaja", se ha arrojado a la calle desde una ventana situada a una altura de un segundo piso.

Esta infeliz, que venía dando pruebas de tener perturbadas sus facultades mentales, se ha producido heridas de pronóstico reservado.

TRABAJO DEL JUZGADO

Con relación al importante robo cometido ayer en una joyería de la calle del Correo, el Juzgado practica activas diligencias.

Hasta ahora no ha podido procederse a la detención de ninguno de los complicados, pero parece que las gestiones van por muy buen camino.

EN LA DIPUTACION

El presidente de la Comisión gestora de la Diputación, señor Galiana ha recibido hoy varias visitas.

La recepción de dos forales. Uno de los periodistas ha preguntado al señor Galiana si sería posible la reposición de los dos forales que fueron destituidos en Urculeta, a raíz de los sucesos promovidos Usanolepor los radicales socialistas.

El presidente ha dicho que se preocupa de este asunto y que ha ordenado se abra una amplia información en relación con el mismo.

HABLANDO CON EL GOBERNADOR

El gobernador civil se ha referido, en su conversación con los periodistas a las mitmas sindicalista y comunista celebrados ayer.

El sindicalista hubo de suspenderse por haber solicitado controversia uno de los extractores. El comunista se llevó a cabo con toda tranquilidad.

LA FILIACION POLITICA DEL NUEVO GOBERNADOR

Se dice que el nuevo gobernador de Vizcaya pertenece al partido radical socialista independiente, o sea del grupo que acudirá don Marcelino Domingo.

CON VISTAS A LAS ELECCIONES

El lunes comenzarán las reuniones de los partidos políticos con vistas a las elecciones.

Los nacionalistas sienten gran entusiasmo ante la campaña electoral y se disponen a trabajar con todo interés su candidatura para las Cortes españolas.

FRATERNIDAD VASCA

Un caso más que añadir a los incontables de fraternidad vasca señalados desde la "Labor Social". Y es que en Alava, en Araya, en esta tierra que a pasos agigantados despierta el conjunto de nuestra organización, que se desprezaba de la modernidad e inanición en que yacía y acude a beber de las aguas puras de la verdad de nuestra doctrina, la única capaz de redimir al obrero, por ser doctrina de amor; es en este pueblo, hasta hace poco atalaya socialista, donde se ha demostrado palmariamente hasta dónde llega el espíritu de solidaridad de nuestros obreros organizados.

Circunstancias especiales hicieron que sobre nuestro pueblo se cerniera el negro estigma del paro y que, despidido, se cbara en él. Y ha sido entonces cuando ha cundido el espíritu de solidaridad en nuestros obreros, y un raso de generosa abnegación se han desprendido voluntariamente de parte de su jornal para condonar a la redención de los que naufragos, veían el horizonte cerrado, sin trabajo y sin posibilidad de llevarle pan a sus hijos, a sus esposas... Y con ello almas generosas que, encerradas en el anonimato, siguiendo las normas evangélicas, han contribuido con sus donativos a remediar la miseria y desamparo de nuestros hermanos sin trabajo.

No han sido las pretendidas doctrinas redentoras las que han hecho el milagro, no, han sido las normas evangélicas, fielmente cumplidas por nuestros solidarios, las que han logrado despertar ese espíritu y las que han impedido que el hambre y la miseria se celebrara en sus hogares.

Es preciso que de este alto ejemplo dado por nuestros obreros se enteren todos; por eso lo saco a la luz en "Labor Social".

Hoy, desparejado el horizonte y a punto de desaparecer ese estigma negro del paro, lo comparto; antes no lo hubiera hecho, para evitar sus piezas por parte de nuestros destructores.

Los triunfos se consiguen con demostraciones; nunca con palabras.

RAZ.

Cursillo Misionero en Estella

Los días 19, 20 y 21 de este mes de Octubre va a tener lugar en la ciudad de Estella, un interesante Cursillo para la formación misionera de las Juntas, Parroquias, Colectoras de las Obras Pontificias y demás personas entusiastas de las Misiones, tanto de aquella ciudad como de los pueblos circunvecinos.

Los actos a celebrar serán cuatro. Las meditaciones de la mañana correrán a cargo del Rvdo. P. Joaquín Traluz, de las Escuelas Pías, Rvdo. P. Bartolomé de Tudela, Capuchino, y del Rvdo. P. José Uranga, de la Compañía de Jesús.

Las nueve lecciones de que constará el Cursillo serán explicadas por los activos y competentes miembros del Secretariado Diocesano de Misiones, don Joaquín Gelburu y don Antonio Añoveros, y por los celosos propagandistas misioneros diocesanos, don Rafael Goñi Latasa, párroco de Cruz-Betelu, don Genaro Arceba, párroco de Barbarin, don Lucio Peña, coadjutor de Sesma, don Antonio Idoy, párroco de Morentin, don Monico Alpicueta, párroco de Lezaun y don Pablo Rodríguez, coadjutor de Les Arcos.

Los días 19 y 21 por la noche el Ilustre Misionero Franciscano Rvdo. P. José María Izurrizaga, pronunciará dos interesantes conferencias en el salón de actos del Centro Católico de Obreros, y el día 20, a las 7 de la tarde, en el teatro principal de Estella, distinguada señoritas de aquella localidad representarán el emocionante melodrama misionero "Las Blancas mártires de Tai-Uien Fu".

El entusiasmo por asistir a los actos del citado Cursillo, es muy grande y son muchas hasta la fecha las inscripciones. Las señoras y jóvenes de la ciudad de Estella que deseen inscribirse lo podrán hacer en las Oficinas de la Federación Social de aquella localidad, y las de los pueblos, en el Secretariado Diocesano de Misiones.

¡PATRIOTAI!

¡Solidario vascol!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de ETBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pídila catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

POMONA manzanilla tamizada

¡aclita la fragancia!

Benjamín Goñi

ODONTOLOGO

Espez y Hirs, 2, primero

Curan la HERNIA

los renombrados aparatos C. A. BOER. Adecuados por millones de enfermos, realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS, la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que harian falta para publicar todas las efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Santa Cilia de Jaca, a 24 de agosto de 1933.

Señor C. A. BOER, Pelayo, 33, Barcelona.

Muy señor mío: Estoy muy agradecido de sus aparatos C. A. BOER, pues teniendo 70 años de edad y después de 20 de sufrir de hernia, ahora me hallo curado sin tener ninguna molestia. Le doy las mil gracias por sus excelentes aparatos y le autorizo para que lo publique en los periódicos. Gracia de Vd. s. a. Domingo Palacin, en Santa Cecilia Jaca (Foz de Añón), Prov. Huesca.

SANTIAGO DE RUBIAN, 2 de octubre de 1933. Señor don C. A. BOER, Pelayo 33, BARCELONA: Muy señor mío: Agradezco hondamente me complazo en manifestarle que teniendo 66 años de edad y habiendo sufrido durante 14 de una hernia muy grande, me hallo completamente curado por el uso de sus excelentes aparatos C. A. BOER. Le queda profundamente agradecido MANUEL LOPEZ JUJIZ, Labrado, SANTIAGO DE RUBIAN (Provincia de LUGO).

HERNIADO: no pierda usted el tiempo. Descuidado... o mal cuidado amarga usted su vida la expone a todo momento. Acuda a Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente especialista herniario de París en:

VITGRIA, jueves 19 de octubre, HOTEL FRONTON.

TOLosa, sábado 21 de octubre, HOTEL CIELO GRANDE.

SAN SEBASTIAN, lunes 23 de octubre, HOTEL EUROPA.

PAMPLONA, martes 24 de octubre, HO TEL QUINTANA.

ZARAGOZA, miércoles 25 octubre, HOTEL UNIVERSO.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 33, BARCELONA.

Advertisement for Krissola shoe polish. Includes text 'CON ESTA MEJOR BRILLO', 'SIN ACIDOS', 'CREMA', 'KRISSOLA', 'PARA DAR BRILLO AL CALZADO', 'NO PERJUDICA EL CUERO' and an illustration of a man in a suit.

Pastillas Aspaimé

COMPOSICION
Azúcar leche, b. cinco cigris extracto vegetal, cinco cigris, extracto diacido tres milig; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé
CURAN RADICALMENTE LAS **tos**
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS
Catarrros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recetas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARS, oficinas: calle de Ter, 16 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTÍSIMA - Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados que curan la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg concede gratis una caja muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Vd. señora que usa faja

¿Se siente cómoda con ella?... ¿Le hace el cuerpo que usted esperaba?... ¿Puede sentarse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?... El precio pagado está de acuerdo con el servicio que su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio. Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reúna todas las condiciones de comodidad, calidad, corte proporcionado.

Estas cualidades son características en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS de LA CASA URDIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un símbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, y explica su prolongada duración y sus precios tan moderados.

La CASA URDIAIN posee el repertorio más extenso y variado de CORSES Y FAJAS para satisfacer cualquier necesidad y exigencia.

Encargue usted su próxima FAJA en la Acreditada

Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Semirario.-PAMPLONA

En las próximas vendimias

vinos sanos, bien constituidos y de aceptación en el mercado obtendréis elaborando vuestros vinos tintos con

ENOGRANOL
y los vinos claretes y blancos con **FOSFO-SULFUROL**

Para la limpieza y desinfección del material vinario emplead el **ENOSAL**

y en general, en todos los productos para la elaboración de vino, exigid la marca **ALGRY**

Autorizados por el actual Estatuto del Vino.
LABORATORIO VITICOLA ENOLOGICO DE LA RIOJA, LOGRONO

"El Irati S. A."

Vende su carbon de haya, en sacos prechutados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (clase) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales.

Vuelta a Cataluña 1933, primero de las nacionales, Vicente Trabca.

Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero.

Representante exclusivo para Navarra: ANTONIO MARTINEZA, Tafalla.

QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Semirario.-PAMPLONA

Impermeables Checos Gabardinas-Gabanes Cuero

Checos para Caballero y Niños, desde 20 a 60 pesetas.
Gabardinas y Trincheras, desde 20 a 75 pesetas.
Gabanes Cuero, desde 60 a 100 y 125 pesetas.
Plumas para Señora y Caballero, desde 5 a 50 pesetas.

Recomendamos nuestros Checos Caballero de 40 pesetas. Gabardinas de 50 pesetas y Gabanes Cuero de 100 pesetas.

(Los Fabricantes Unidos de San Sebastián). Depósito en Mercaderes, 9 y 11. ALMACENES AZCARATE (Pamplona)

Para el invierno

Inmenso surtido en botas y zapatos de CABALLERO
Gran variedad en zapatos tipo SPORT para SEÑORA
Infinidad de modelos para COLEGIALES

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza de San Francisco, 20 y 22

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA
27 de septiembre moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIA"
18 de octubre moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ"
8 de noviembre moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

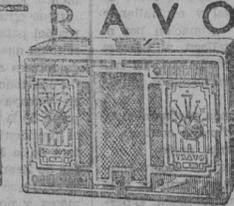
Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosen, Via Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA
Joaquín Larrazoy Chapitel, 7, tercero
Luis Revetido Sarate, 24, bajo
PAMPLONA

RADIO CROSLY MODELO UNIVERSAL

Barrido de alto voltaje
Gran selectividad
Utiliza las más recientes válvulas y aúdos equivalentes



Gran variedad de modelos de todos precios DE VENTA EN Casa de Bregaña

Plata 235

Mayor, 30 - Teléfono 2545 - PAMPLONA

Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA
25 Octubre vapor "Cristóbal Colón".	Suspensión transitoria
25 Noviembre vapor "Havana".	
	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	
16 Noviembre, vapor "Manuel Anón"	20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano".
	20 Noviembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVETIDO SAGARDOY Sarate 34Tel. 2278-PAMPLONA

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

St. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes, 7,50 por cada 0'10 pesetas por anuncio.

Sembradora "UBANEL" tipo "AMERICANA" de 9 rejas, ruedas dobles, todas sus piezas recambiables, transmisión al cajón de siembra por engranajes, embrague de orquilla deslizante.

A un plazo pesetas 350; a dos pesetas 800. Para más datos dirigirse a sus Constructores UBANEL HERMANOS.-Tafalla.

Alquileres

DESEO piso pequeño y gabinete para señora.-Informes en esta Administración.

CASA formal, Nuevo Ensache, alquila dos gabinetes para caballeros, sólo dormir. Verla toda la mañana.-Amaya, 1 bis, principal izquierda.

SE DESEA gabinete independiente, piso primero.-Ofertas, lista correos a E. T. P.

Compras

COMPRARIA de ocasión, los siguientes materiales: 25 metros cúbicos mampostería, 150 metros cuadrados tarima, 25 puertas interiores, 16 ventanas exteriores, 60 metros cuadrados baldosa. Solibaje de pisos y tejado y unos 20.000 ladrillos.-Informes en la Administración.

COMPRARIA cuatro cubiertas en buen uso, de 715-115 y dos faros para "Citroën" de 5 H. P.-Informes en la Administración.

VENDO un trozo de terreno de unos 2.500 metros cuadrados en precio muy conveniente.-Razón Administración.

Cambiaría

CAMBIARIA hermosa radio por máquina de escribir usada.-Informes Administración.

Empleos

SE NECESITA muchacha española que sepa francés, para señora francesa.-Informes "Villa Amalia", Nuevo Ensache.

Aprendizajes

APRENDIZAJES.-Se necesitan en la fábrica de tejidos de yute de la Rochapea.-Ofrecerse de doce a una y de seis a ocho en la citada fábrica.

Varios

CAMBIARIA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solibaje. Informes en esta Administración.

¡¡CARPINTEROS!! Potente moto B. S. A. en perfecto estado, cambiaría por 25 puertas de habitación interiores. Razón en este periódico.

SE DESEA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extraradio.-Informes, a Leire, número 2.

AUTOMOVIL "Ford" cabriolet, seminuevo inmejorable circulación, vendo barato, toda prueba. Ideal para viajante. Informes Garage Navarro.

Pérdidas

PERDIDA DE FERRO raza "Pointer", color rojo, con pintas blancas; atiende por "Sol". Perdido en la "Laguna" de Tafalla. Se gratificará a quien lo entregue, en esta misma ciudad, a Juan Alcalde.

Venta de ganados

SE VENDE una ternera de cuatro días, raza holandesa.-Baltasar Segura, AYEQUÍ.

HAY DE VENTA 40 corderos castrados y 40 corderas superiores para pique.-Informes, Victorino Tainta, en FALCOS.

VENDO 200 ovejas roncacasas a partir en Noviembre. Informes: Cesareo Zubiri. Alcoz.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.-IMPRESA

Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación

Inmenso surtido en paisajes vascos.

Venta al por mayor y menor

SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

Ventas

SE VENDEN perros jóvenes pura raza "GIPFON" y "KOKER".-Razón en la Administración.

SE VENDEN cruces de cemento incrustadas a mármol, con su inscripción, a 35 pesetas cada una.-Casa Aldaz, Rochapea, piso primero, puerta número 10. A. E.

OCASION.-De magníficas ruedas con su eje y bujes de bronce.-Cerrajería Marroategui.-San Francisco, 16, PAMPLONA.

VENDO hermosa máquina coser, seminueva, industrial.-Compañía, 2, tercero.

VENDO trazo de cuota completo. Razón en la Administración.

Venta de Molino

Se vende el Salto Molino de Ororbia, o admite socio para industria eléctrica o losa análoga.

Para informes, en el mismo.

GRAN OCASION. Se vende coche Bulk, abierto, capota nueva y algunas cubiertas, a toda prueba. Dirección San Agustín 8, Colchonería aragonesa.

SE VENDEN 160 ovejas de buen diente, lo mismo por partidas, pasadas. Razón Sotero Torralba Zulueta, Yeri.

Sembradora "UBANEY" tipo IDEAL NAVARRA para tres caballerías, de siete rejas, características iguales al tipo "AMERICANA" especial para emplear poca fuerza.

Un plazo pesetas 650; a dos pesetas 700.

Surtido completo de recambios para máquinas agrícolas, precio y condiciones inmejorables.

UBANEL HERMANOS.-Tafalla.

VENDO espléndido aparato de radio en precio de verdadera ganga, con o sin mueble. Audífonos potentes por ser de 8 lámparas.-Razón en la Administración.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

VENDO casas en Pamplona, sitio céntrico, capitalizadas al siete por ciento y casa en extramuros, propia para Vaquería, a cinco minutos de Pamplona. Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

VENDO carros nuevos para una, dos y tres caballerías, todos muy baratos. Ramón Gabasa, Sangüesa.

VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sainz.-Zapatería 42, 1.ª derecha.

OCASION: Por ausencia vendo coche "Renault" 8 caballos, conducción interior, perfecto estado. Archanco Hnos. Paulino Caballero, 6.

CITROEN 5 H. P. en perfecto estado de marcha, capota nueva, buenas gomas y buen cuadro de marchas vendo por 1.800 pesetas o cambiaría por carpintería de puertas y ventanas.-Razón en la Administración.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodyno inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se daría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

TEJA de superior calidad a doce pesetas el ciento. Cargadero para carros y camiones en el kilómetro 5 de la carretera de Liédena a Tiermas. Pedidos al Ayuntamiento de Yesa.

EN LOS LINDEROS del término del Ensanche, cerca de la futura ciudad-jardín que el señor Martinicorena se propone construir, vendo por caso urgente en precio de gran conveniencia, "chalet" para dos familias con todas las comodidades y su gran trozo de terreno.-Informar en el periódico.

OCASION: Citroen, cinco plazas. Bien calzado y pintura, poco gasto, propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, 2.500 pesetas. Escribir Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Antomarán, Compañía 5 segundo.

SE VENDEN barricas de varios tamaños.-Informes, Calle Escuelas de María, número 7, TAFALLA.

VENDO o cambio por ganado de carne, vaca de segundo parto con leche; muy buenas condiciones.-Nicolás Ciratqui, TAFALLA.

MUEBLES económicos. Carpintería Consulten precios. Calle Javier número 2, interior.

TEMAS SOCIALES

¿Cómo cambian los tiempos?

Antes, cuando la espuela del dictador nos perseguía por todas partes con propósitos destructores, el socialismo, que acusaba nuestro movimiento sindical como una cosa perniciosa, tildándolo desde las columnas de "El Socialista" de movimiento peligrosamente separatista, nosotros pobres y desgraciados obreros del país, que no teníamos otra ambición que librarnos de toda clase de lepras, políticas o sociales, no teníamos, según el socialista "Zuga", ningún derecho en la tierra sagrada de nuestros mayores.

La tierra, la vasca como la del último confin, era de todos los hombres. Los obreros vascos, por tanto, no debían tener en su propia patria derechos preferentes sobre el resto de los hombres.

Pero, oh sorpresa, "El Socialista" del día 20 del pasado mes hablaba sobre la ley de términos municipales con las mismas o parecidas razones que nosotros aducíamos hace ya tiempo.

Y no acertamos a comprender cómo quienen en tiempos de la Dictadura de Primo Rivera combatieron tan sanamente nuestro criterio lo aceptan hoy para defenderse de los ataques de que son objeto.

Porque se da la circunstancia de que quien entonces se levantó alzado contra nuestra concepción sindical precisamente es el mismo que hoy nos la defiende con el nombre de términos municipales: Julián de Zugazagotia, director de "El Socialista" y autor de los "Asteriscos" en las columnas de éste.

En aquellas crónicas de tiempos de la Dictadura "El Socialista" solía denunciar a nuestra organización como entidad rabiamente separatista, y azuzaba al dictador de un modo bastante directo contra nosotros.

Recordando de un "Asterisco" en el que Zugazagotia, razonando sus posturas frente a la nuestra, decía, poco más o menos, que él sentía la misma simpatía y la misma estimación por el obrero andaluz, riojano, vasco o catalán; y que el mismo derecho concedía al trabajo en Vizcaya a un vasco que a un catalán o que a un riojano, porque la tierra es del hombre y no de ninguna raza.

Pero he aquí que bien pronto hemos topado con la inconsecuencia política del socialismo, puesto que éste, siendo como es hijo de la patria universal y no hallando razón para tener mayor estimación por el obrero vasco, riojano o gallego, al hacerse cargo de las riendas del Estado varía de criterio y establece la ley de términos municipales. Y la defiende.

Y acosado por los mismos razonamientos que él en la oposición difundió, contesta a sus adversarios del siguiente modo:

"Ahí están los escritores sin decoro buscando defectos a la ley de términos municipales. Libertad de trabajo piden. Libertad de trabajo, que es la esclavización más intolerable que puede padecer el trabajador. El día que los propietarios de las tierras puedan contratar libremente a los obreros volverán en el campo los jornales de una peseta. Trabajarán los PORTUGUESES Y LOS GALLEGOS..."

El martes en el Gayarre

Para el martes se prepara en este Teatro un gran acontecimiento artístico, a cargo, nada más que de una intrépida aviadora. Ya lo habrán adivinado quién, pero por si no entienden, se trata de Greta Bravo, la gran aviadora, y estamos por decir que mejor recordo.

Habrán dos sesiones a cargo de la distinguida señorita, con el siguiente programa: Tardé, a las siete.

PRIMERA PARTE

Andalucía

Romance del Ochocientos.—Fernando Villalón.

Cantares.—Manuel Machado.

Sevilla en Semana Santa.—Olmédilla y Casañá.

Joselito en su gloria.—Rafael Alberty.

A la muerte de Julio Romero de Torres.—José Ojeda.

El Parque de María Luisa.—Cavestany.

Las tres Paterneras.—Tomás Borrás.

SEGUNDA PARTE

Romanticismo

El día que me quieras.—Amado Nervo.

Mañana de Primavera.—Juan Ramón Jiménez.

Capricho.—Afonso de Alameda.

Amor.—Núñez de Arce.

Cantares de niños.—José Ojeda.

El día de Año Nuevo.—Cristóbal de Castromor.

Le quiero.—Greta Bravo.

TERCERA PARTE

Castilla

Motivos del Lobo.—Rubén Darío.

La Esplendorosa.—Gabriel y Galán.

Amor inmenso.—Greta Bravo.

El reloj en una cárcel vieja.—Greta Bravo.

Marcha triunfal.—Rubén Darío.

Noche, a las diez y media.

PRIMERA PARTE

Andalucía

Canto a Sevilla.—Eduardo Marquina.

Crullillas.—Rafael Alberty.

Las tres Paterneras.—Tomás Borrás.

SEGUNDA PARTE

Campanas de Edgar Poe

Campana de Plata.

Campana de Oro.

Campana de Hierro.

Campana de Bronce.

TERCERA PARTE

La cena de los Cardenales

de Julio Dantas. (Traducción de Francisco Villaseca)

Cardenal Rufo.—Español.

Cardenal Montmorency.—Francés.

Cardenal Gonzaga.—Portugués.

—X—

Greta Bravo obtuvo un señaladoísimo triunfo en el Teatro Colón, de Buenos Aires, con

PEDRO-MARI

Corren rumores...

Uno de los rumores que, en el arroyuelo anterior y murmurador, resulta bastante curioso, no deja de tener sus quebraderos de cabeza y sus comezanas cardinales. Por ello de lo que se rumorea, creer la mitad de lo dicho.

Antes ya se rumoreó —claro que, sin duda, era el desec mal contenido de las gentes— que iba a reponerse el magnífico drama basado en la leyenda admirable del exilado maestro de las letras vascas, puesto, dando tan genial, en escena por el cuadro artístico Jostari.

Dicho rumor no podía carecer de fundamento dado el enorme éxito obtenido el 1º de agosto próximo pasado, en que el Gavarré vió ocupadas en absoluto, sus localidades.

Todos lo recordamos y la rememoración de aquel día ha de durar por mucho tiempo en todos aquellos que pudieron gozar de esta magnífica representación plébrica de emociones.

Además, gran parte del público pamplonés

manifestó abiertamente sin recato —¿por qué había de haberlo?— su interés por presenciar esta obra en la que son protagonistas los hombres de esta nuestra tierra perseguidos por amarla.

Y este público pamplonés a que hemos aludido, y otros muchos navarros de distintas localidades se vieron imposibilitados de acudir porque hubo de cesarse la entrada a los hermanos de las otras regiones vascas, que de tan lejos vinieron a presenciarla.

Sémosnos que hay muchísimos que esperan la reposición de Pedro Mari y para su satisfacción podemos asegurar que los rumores van teniendo confirmación y es posible que en breve, venga a repetirse el esperado acontecimiento.

Se dice... Bueno... por hoy basta y mientras tratemos de averiguar cuanto nos sea permitido sobre tan interesante cuestión.

CARBONES

Huila, antracitas, coque LITIA REVESTIDO SAGARDY Sarriate 34. Tel. 1377 Pamplona

Fábrica de impermeables "El Búfalo" de San Sebastián

Liquidación

No espere usted comprar más barato no es posible

Jamás se han ofrecido tanta mercadería de tan buena calidad y a precios tan bajos

Gabardinas Trincheras Cueros Checos, etc. etc.

impermeables desde 2'25

Vea usted nuestros precios antes de efectuar sus compras, si es que aprecia sus intereses

Chapitela, 14 Pamplona

Sociedad de Conciertos "Santa Cecilia"

La Sociedad de Conciertos "Santa Cecilia" después de haber terminado en Junio pasado el primer ciclo de conciertos, organizado en honor de sus socios protectores y delo cima a la "tournée" artística que ha realizado el pasado verano dentro y fuera de Navarra, se dispone en la actualidad a preparar el segundo ciclo de selectos conciertos sinfónicos ante los mismos.

En el pasado ciclo dió a conocer la Orquesta, bajo la dirección de su competente y entusiasta director señor Gasca, diversas obras sinfónicas de autores clásicos y modernos de reconocida fama, algunas de ellas nuevas para nuestro público, así como también presentó positivos valores artísticos de reconocida valía.

De los cuatro conciertos que constituyeron su primer ciclo, uno de ellos se dedicó a conmemorar el acontecimiento musical del Centenario de Wagner y otro se ofreció, como función de gala, en honor de los congresistas asistentes al Primer Congreso de Secretarios Navarros, que se celebró en Pamplona. En todos ellos se entregaron a las Corporaciones oficiales entradas gratuitas para repartirlas entre Centros de enseñanza y Sociedades obreras.

En colaboración artística con el Orfeón Pamplonés, dió esta Orquesta un concierto durante las pasadas fiestas, que fué el portavoz legítimo de sus tradiciones musicales. Y lejos de conceder el descanso a sus estudiantes y disciplinadas huérfas, esta Sociedad organizó en la pasada temporada estival grandes conciertos, desprovistos de todo lucro, actuando con inusitados éxitos artísticos en Tudela, Estella, Aciz y Corella; cumpliendo de esta forma el voluntario compromiso adquirido con nuestra primera Corporación provincial de realizar campaña cultural y difundir el arte musical en nuestra querida Navarra.

Aceptado el ofrecimiento hecho a la provincia hermana de Guipúzcoa con motivo de un concierto en San Sebastián ante selecto auditorio, entre los que se encontraban los más eminentes músicos de España, mereciendo de éstos y de la serena e imparcial crítica donostiarra, encomiásticos elogios.

Recientemente todavía los conciertos celebrados en Biarritz y Pamplona con motivo del 25º aniversario de la muerte de Sarasate y el ejecutado posteriormente en Logroño, fueron jornadas gloriosas de Arte, en las que el nombre de Navarra quedó estampado con orgullo en las columnas de los más prestigiosos diarios de la vecina nación francesa, como así mismo en los de la industria capital de la Rioja.

Es decir, que la Orquesta "Santa Cecilia" compuesta en la actualidad de 60 profesores, ha estudiado y ejecutado ante diversos públicos trece conciertos en el corto espacio de ocho meses, con la cooperación valiosa, en algunos de ellos, de los renombrados pianistas don Santos Laspiur y señorita Estrella Saeristán, como así mismo de los eminentes violinistas pamploneses Antonio Alvia y Gregorio Cruz, ambos Premios Sarasate y este último del Conservatorio de Madrid. Igualmente actuó con la Orquesta la celebrada soprano de la Opera Cómica de París, Mme. Bertilla de Goldmidt.

Tan resonante ha sido el éxito franco de las actuaciones de la Orquesta Santa Cecilia, que la Sociedad Filarmónica de Burgos ha requerido para que dé un concierto en aquella capital el día 4 del próximo Noviembre.

Como decimos anteriormente, la Orquesta se prepara con gran entusiasmo para dar comienzo en este mes de Octubre el primero de los conciertos de su segundo ciclo, que ofrece en honor de sus socios protectores y que de no tener dificultades imprevistas de sería poder celebrarlo en los días de la tercera decena del presente mes.

En definitiva, nada podemos adelantar acerca de las obras musicales que integrarán su primer programa, pudiendo asegurar que serán dignas del renombre adquirido por esta entidad.

Se acrecentará el repertorio de esta Orquesta con el estudio de los grandes maestros; entre otras podemos adelantar que se ejecutarán en su próxima campaña las Sin-

fonías sexta y séptima de Beethoven; la de en RE, de César Frank, la "Inacabada" de Schubert, de Strauss, la para pequeña Orquesta de Strawinsky; "Los murmullos de la Selva", "Idilio de Sigfredo" y "Cabalga de las Walkyrias" de Wagner; "Los Preludios" de Liszt; "Goyescas" de Granados; "Acuarelas" del P. Donosti; algunas de nuestras eminentes músicas Larregia y P. Olazarán, etc., etc., como así mismo daremos a conocer nuevos valores artísticos de dentro y fuera de nuestra región.

Para llevar a cabo esta obra de celebrar conciertos musicales de marcado relieve artístico, es necesario la ayuda decidida de todos los pamploneses que sientan amor por las cosas de casa y muy especialmente los aficionados a la buena música pueden hacer prófittos entre sus amistades e ingresando como socios protectores contribuyen al sostenimiento de una entidad local que tan alto ha puesto el nombre de su pueblo, en lo que al arte musical se refiere.

Como repetidas veces hemos anunciado, los socios protectores de "Santa Cecilia" tendrán libre entrada en los conciertos de ciclo, con el sólo pago de una de las dos módicas cuotas mensuales de 2.50 y 1.50 pesetas, con derecho a ocupar localidades preferentes o populares. Debiendo tener presente que la cuota obligatoria se satisfará solamente durante los meses de Octubre a Junio inclusive, con derecho a seis conciertos, como mínimo y que pasado el primero del próximo ciclo, los nuevos socios protectores pagarán la cuota de entrada reglamentaria.

Los boletines de inscripción para las personas de uno u otro sexo que deseen ingresar, como socios protectores, sin pago de cuota de entrada, están a su disposición durante este mes en los establecimientos de música siguientes:

Casa Luna, señores Arilla y Compañía, Maisonave y Lezaun, José Les, Alejandro de León, y señores Fernández y Lumberras.

No dudamos del pueblo de Pamplona, que tan prodigo se muestra en proteger obras de recreo y deportes, presta su decidida colaboración a estas fiestas de alta cultura musical, que enaltecen a los individuos y glorifican a los pueblos que las sostienen, contribuyendo al propio tiempo, un estímulo y aliento, a los grandes sacrificios, que por realizar su obra se imponen en sus diarias obligaciones, los componentes todos de esta Orquesta, en cuyo nombre y en el de la Sociedad de Conciertos "Santa Cecilia" dirige este fraternal llamamiento

LA JUNTA DIRECTIVA.

La fabulosa fortuna de Rockefeller

El famoso "Rey del Petróleo" ha llegado a ser para las imaginaciones populares algo así como un personaje de leyenda oriental. Sus millones son como halagüeña pesadilla, como un sueño que fascina y subyuga.

Toda esa fortuna fué amasada con el petróleo cuando no tenía éste más aplicación que la producción de luz, pues entonces ni la menor sospecha se hacía presumible su utilización en los motores.

El salto del alumbrado primitivo al de petróleo fué, pues, gigantesco, si bien el avance definitivo en la producción de luz le estaba reservado al hada de nuestra época, a la electricidad. La aceptación del petróleo como fuente de luz fué, pues, fácil; sin embargo, Rockefeller, con certera visión de las posibilidades de lucro que se le ofrecían, tuvo, como todos los elegidos de la fortuna, su idea genial. Se dedicó a regalar en China millones de lámparas, bien seguro de que, dado el enorme consumo de petróleo que habrá de producirse, quedaría compensado rápidamente y con creces su espléndido regalo. Y, en efecto, la locura del generoso donante le hizo multimillonario.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y mal olor del cabello

Humo y PLACER! Usted no fume como un chiquillo sólo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco. Este sabor y aroma no dependen sólo del tabaco, pues deben atribuirse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo. Requiere el tabaco de producción un cigarrillo bien apretado, precisa usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión. En la fabricación deben emplearse materiales primas escogidos evitando productos químicos perjudiciales. El papel "SMOKING" amoldándose a estas características ha logrado procurar el máximo de satisfacción a los fumadores competentes.

SU SABOR, SU AROMA Y SU ADECUADA COMBUSTION

Un buen servicio de la policía

Las activas y acertadas gestiones que venía practicando la policía de Pamplona para descubrir el paradero de los individuos que cometieron el robo en el establecimiento de joyería y relojería de don Santiago Cirredo, han dado el resultado apetecido.

Ayer se recibió en nuestra ciudad la noticia de que habían sido detenidos en Bilbao los tres sujetos autores del robo.

Según parece, los detenidos comenzaron negando toda participación en el hecho; pero, más tarde, uno de ellos se confesó autor y acusó a los otros dos de haber tomado parte en el mismo.

Se sabe, igualmente, que los objetos robados — si no todos, en una gran mayoría — estaban en poder de los ladrones guardados en una caja de caudales que adquirieron los "cecos", y que han sido recuperados por la policía.

Celebramos muy mucho este éxito de la policía — a la que felicitamos cordialmente, — que ha servido para reintegrar a un honrado y laborioso industrial los objetos robados, evitándole el grandísimo quebranto que le suponía esta "hazaña" de unos ladrones.

Academia de la Lengua Vasca

Las próximas sesiones de esta Corporación tendrán lugar en Bilbao, en los locales de su domicilio, los días 19 y 20 del corriente, a las cuatro y media de la tarde y diez de la mañana, respectivamente. Bilbao, 13 de Octubre, de 1933.

GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT Optico Diplomado Chapitela, 21 PAMPLONA NO CONFUNDIRSE, núm. 21 Tocando la Plaza del Castillo

"La Cena de los Cardenales", de la que ha. co una verdadera creación.

Hoy domingo, en la sección de sobremesa de Radio Navarra, hablará para el pueblo pamplonés la señorita Greta Bravo.